



**HAL**  
open science

# Préparer le DELF avec le numérique : création d'un dispositif d'accompagnement par l'alliance française de CUNEO pour les élèves de niveau A2

Noémie Chevalier

## ► To cite this version:

Noémie Chevalier. Préparer le DELF avec le numérique : création d'un dispositif d'accompagnement par l'alliance française de CUNEO pour les élèves de niveau A2. Sciences de l'Homme et Société. 2016. dumas-01382567

**HAL Id: dumas-01382567**

**<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01382567>**

Submitted on 17 Nov 2016

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



**PRÉPARER LE DELF AVEC LE  
NUMÉRIQUE :  
CRÉATION D'UN DISPOSITIF  
D'ACCOMPAGNEMENT PAR L'ALLIANCE  
FRANÇAISE DE CUNEO POUR LES ÉLÈVES DE  
NIVEAU A2**

**CHEVALIER  
Noémie**

Sous la direction de D. SIMON

UFR LLASIC  
Département Sciences du langage et FLE  
Section Sciences du langage

Mémoire de master 2 - 24 crédits - Mention Sciences du langage  
Spécialité : Didactique des Langues et Ingénierie Pédagogique Multimédia

Année universitaire 2015-2016





**PRÉPARER LE DELF AVEC LE  
NUMÉRIQUE :  
CRÉATION D'UN DISPOSITIF  
D'ACCOMPAGNEMENT PAR L'ALLIANCE  
FRANÇAISE DE CUNEO POUR LES ÉLÈVES DE  
NIVEAU A2**

**CHEVALIER  
Noémie**

Sous la direction de D. SIMON

UFR LLASIC  
Département Sciences du langage et FLE  
Section Sciences du langage

Mémoire de master 2 - 24 crédits - Mention Sciences du langage

Spécialité : Didactique des Langues et Ingénierie Pédagogique Multimédia  
Année universitaire 2015-2016

## Remerciements

Je souhaite avant tout remercier ma directrice de mémoire, D.-L. Simon, qui a accepté de prendre le suivi de mon mémoire en cours de route et m'a permis d'assurer mes réflexions et mes démarches.

Je tiens aussi à remercier D. Frost qui avait dans un premier temps accepté de suivre mon travail et permis de lancer mes premières réflexions.

Je remercie toutes les personnes avec qui j'ai pu échanger et travailler lors de mon stage au sein de l'Alliance française de Cuneo, et plus particulièrement M. Vico, présidente de l'Alliance française de Cuneo, de m'avoir fait confiance et permis d'expérimenter de nombreuses situations.

De même, merci aux personnes qui ont accepté de prendre le temps de relire ce mémoire, que ce soit ma famille ou mes amies.

Enfin, je remercie mes camarades diliputiens. Tout d'abord pour ces 2 années de master intenses et toujours réalisées dans la bonne humeur. Mais aussi pour leur soutien efficace, et cela malgré les distances. Ils ont su être multifonctionnels : conseillers en mémoire, coachs, experts mise en page, relecteurs, psychologues, veilleurs numériques, boutes-en-train et surtout ... amis.

**DECLARATION**

1. Ce travail est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée par la loi.
3. Personne d'autre que moi n'a le droit de faire valoir ce travail, en totalité ou en partie, comme le sien.
4. Les propos repris mot à mot à d'autres auteurs figurent entre guillemets (citations).
5. Les écrits sur lesquels je m'appuie dans ce mémoire sont systématiquement référencés selon un système de renvoi bibliographique clair et précis.

NOM : Chevalier

PRENOM : Noémie

DATE : 01/09/2016

SIGNATURE :



# Sommaire

---

<b>REMERCIEMENTS.....</b>	<b>2</b>
<b>SOMMAIRE.....</b>	<b>4</b>
<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>6</b>
<b>PARTIE 1</b>	
-	
<b>CONTEXTE DU STAGE.....</b>	<b>8</b>
<b>CHAPITRE 1. ORGANISME DE STAGE.....</b>	<b>9</b>
1. PRÉSENTATION DES ALLIANCES FRANÇAISES DANS LE MONDE.....	9
2. PRÉSENTATION DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	10
<b>CHAPITRE 2. MISSIONS LORS DU STAGE.....</b>	<b>15</b>
1. LES DIFFÉRENTES TÂCHES EFFECTUÉES AU SEIN DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	15
2. TÂCHE DE CONCEPTION ET RÉALISATION D'UN DISPOSITIF POUR LE RENFORCEMENT À LA PRÉPARATION DU DELF.....	19
<b>PARTIE 2</b>	
-	
<b>ÉTAT DE L'ART.....</b>	<b>21</b>
<b>CHAPITRE 1. DELF-DALF : DES CERTIFICATIONS EN FRANÇAIS.....</b>	<b>22</b>
1. HISTORIQUE ET RECONNAISSANCE DU DELF ET DU DALF.....	22
2. LES DIFFÉRENTS TYPES DE DELF-DALF.....	23
3. LE DELF SCOLAIRE, NIVEAU A2 : DÉTAIL DES ÉPREUVES.....	25
<b>CHAPITRE 2. OUTILS NUMÉRIQUES.....</b>	<b>30</b>
1. LE NUMÉRIQUE .....	30
2. L'EMPLOI DE LA VIDÉO EN DIDACTIQUE.....	32
3. LES EXERCICES AUTOCORRECTIFS .....	33
<b>PARTIE 3</b>	
-	
<b>MÉTHODOLOGIE ET RECUEIL DE L'EXISTANT.....</b>	<b>36</b>
<b>CHAPITRE 1. CIBLER LES FAIBLESSES DES CANDIDATS .....</b>	<b>37</b>
1. EXPÉRIENCE LORS DE LA SESSION DE DELF D'AVRIL 2016.....	37
2. RÉALISATION D'UNE ENQUÊTE AUPRÈS DES EXAMINATEURS.....	37
<b>CHAPITRE 2. RÉCOLTE DU MATÉRIEL DISPONIBLE.....</b>	<b>39</b>
1. DOCUMENTS POUR LA PRÉPARATION AU DELF EN PRÉSENTIEL.....	39
2. DOCUMENTS DISPONIBLES SUR LE SITE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	40
<b>CHAPITRE 3. CONCEPTION RELATIVE AU DÉROULEMENT DU DELF.....</b>	<b>49</b>
1. CHOIX DU FORMAT VIDÉO ET DU SUJET.....	49
2. PRÉPARATION ET RÉALISATION.....	49
<b>CHAPITRE 4. CONCEPTION RELATIVE AUX CAPACITÉS LANGAGIÈRES DES CANDIDATS.....</b>	<b>52</b>
1. MATÉRIEL DISPONIBLE.....	52
2. CHOIX DES OUTILS.....	52
<b>PARTIE 4</b>	
-	
<b>RÉSULTATS ET PRODUITS RÉALISÉS.....</b>	<b>54</b>

<b>CHAPITRE 1. RÉSULTATS ET ANALYSE DE L'ENQUÊTE.....</b>	<b>55</b>
1. ASPECTS SUR LES COMPORTEMENTS DES CANDIDATS.....	55
2. ASPECTS SUR LES COMPÉTENCES EN FRANÇAIS DES CANDIDATS.....	61
<b>CHAPITRE 2. RÉALISATION D'UNE VIDÉO AXÉE SUR L'EXAMEN ORAL.....</b>	<b>63</b>
1. INTRODUCTION.....	63
2. PRÉPARATION PENDANT L'EXAMEN.....	64
3. PASSAGE DEVANT L'EXAMINATEUR.....	66
4. FIN DE LA VIDÉO.....	67
<b>CHAPITRE 3. MISE EN PLACE D'EXERCICES AUTO-CORRECTIFS .....</b>	<b>67</b>
1. PRODUITS RÉALISÉS.....	67
2. DIFFUSION DES EXERCICES.....	74
3. ORGANISATION DANS UNE STRUCTURE COHÉRENTE.....	75
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>78</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>80</b>
<b>SITOGRAFIE.....</b>	<b>82</b>
<b>INDEX DES ILLUSTRATIONS.....</b>	<b>83</b>
<b>TABLE DES ANNEXES.....</b>	<b>85</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES.....</b>	<b>98</b>
<b>MOTS-CLÉS.....</b>	<b>101</b>
<b>RÉSUMÉ.....</b>	<b>101</b>

## Introduction

---

Le DELF<sup>1</sup> est une certification en langue française, reconnue par l'État français, qui depuis sa création n'a cessé d'attirer plus de candidats, malgré une perte de vitesse depuis 2012 dans certaines zones. Les Alliances françaises, présentes partout dans le monde, sont les ambassadrices de cette certification. Une certification en langue peut faciliter l'accès à des emplois ou des formations et trouve une place de choix dans la mise en avant de son profil pour toute candidature. Cette argumentation est le fer de lance des Alliances françaises pour motiver de potentiels candidats au DELF à s'inscrire et à le passer. Des DELF, complétés par le DALF<sup>2</sup>, existent pour tous les niveaux de langue. Ces niveaux sont depuis quelques années alignés sur les niveaux européens formulés dans le CECR<sup>3</sup> dans un but d'uniformité.

Dans le cadre de notre stage de deuxième année de master, nous avons été confrontée au DELF sous différents aspects. Nous avons réalisé notre stage au sein de l'Alliance française de Cuneo en Italie. Une part importante de ses activités est centrée sur le DELF car cette alliance est centre d'examen pour ce dernier. Après le constat de difficultés répétées chez les candidats, l'Alliance française de Cuneo a exprimé la volonté de renforcer la préparation au DELF, plus particulièrement chez les jeunes candidats du DELF scolaire A2 qui est défini comme le niveau de survie chez un locuteur. Néanmoins dans le contexte politique, économique et administratif auquel est confronté l'alliance, il lui est difficile d'aménager différemment la préparation au DELF actuelle. En effet, il est difficile d'obtenir plus d'heures de cours ou plus d'enseignants. C'est pourquoi l'Alliance française de Cuneo a voulu se tourner vers les nouvelles technologies en faisant appel à nous. Nous avons supposé avec la responsable de cette alliance que le numérique pouvait être une solution, au moins partielle, à cette demande de renforcement de préparation au DELF. Bien souvent, le numérique apparaît comme un moyen viable étant donné qu'il fait désormais partie de notre quotidien, surtout chez les plus jeunes, à travers les ordinateurs, les téléphones portables, les tablettes et autres supports.

---

<sup>1</sup> Diplôme d'études en langue française

<sup>2</sup> Diplôme approfondi de langue française

<sup>3</sup> Cadre européen commun de référence pour les langues

Nous nous sommes alors penchée sur les moyens de répondre à cette demande axée autour de cette interrogation : Quels pourraient être les apports du numérique comme dispositif à distance pour un renforcement à la préparation du DELF scolaire ? En effet, nous souhaitons voir quelles étaient les possibilités apportées par le numérique dans ce contexte associatif auprès d'un jeune public, quels pouvaient être les compétences visées et par quels moyens. L'objectif de ce mémoire est donc de répondre à ces interrogations afin de servir au mieux les différents intérêts, que ce soit pour l'Alliance française de Cuneo ou que ce soit pour notre intérêt universitaire et disciplinaire.

Le présent mémoire se découpe en 4 parties. Dans un premier temps, nous présenterons le contexte de notre stage afin de mieux comprendre l'enjeu de notre démarche. Nous souhaitons ainsi donner un aperçu du rôle des Alliances françaises et plus particulièrement de celle de Cuneo. De plus, nous présenterons brièvement nos missions lors du stage que nous y avons effectué afin de montrer au mieux la voie qu'a suivi notre réflexion pour aboutir à certains choix dans ce mémoire. Après, dans une seconde partie, nous définirons avec précision les différents concepts auxquels nous avons eu recours. D'une part comprendre les enjeux du DELF et, d'autre part ce que peut impliquer et apporter le numérique dans ce contexte d'enseignement. Puis nous aborderons la description de la démarche adoptée et des moyens que nous avons à disposition pour répondre au mieux à notre problématique. En effet, notre terrain a nécessité beaucoup d'observations et de recueils d'éléments. Enfin, dans une dernière partie, nous exposerons nos résultats ainsi que les constats et les perspectives qui en découlent, que ce soit sur ce que nous avons produit ou ce qui pourrait être produit.

## **PARTIE 1**

-

### **CONTEXTE DU STAGE**

## **Chapitre 1. Organisme de stage**

---

### ***1. Présentation des Alliances françaises dans le monde***

L'Alliance française est une association privée, reconnue d'utilité publique fondée à Paris le 21 juillet 1883. La fondation Alliance française est présente dans le monde entier et forme un réseau dans 134 pays. Il existe plus de 800 Alliances qui rassemble 500 000 étudiants tous cours confondus. En effet, les Alliances françaises ont plusieurs missions dont celle de proposer des cours de français à tous les publics. Ses autres missions portent sur les aspects culturels. Le but est de promouvoir la culture française et francophone par tous ses aspects, tout en favorisant la diversité culturelle. Toutes les Alliances assurent cette mission de diffusion culturelle et les trois quarts d'entre elles proposent des cours de français. L'objectif pédagogique de l'Alliance française est donc d'enseigner le français à des adultes étrangers. Néanmoins, l'Alliance peut aussi jouer un rôle d'assistance avec les établissements scolaires, au travers de projets ou de stages pédagogiques pour les enseignants de français. Il existe aussi quelques collèges et lycées qui sont restés rattachés à l'Alliance française pour des raisons historiques.

Le financement est majoritairement assuré par différentes sources qui sont les suivantes :

- Des droits de scolarité versé par les étudiants ;
- Des contributions volontaires reçues chaque année ;
- Des aides de l'État français.

La principale caractéristique de l'Alliance française réside dans le fait que chaque Alliance est une Association autonome, à but non lucratif, dépendant de la nationalité du pays où elle a été fondée en conformité avec le droit local. Les Alliances dépendent alors de l'autorité d'un Comité propre à chaque pays dont les membres sont des personnalités francophiles du pays concerné.

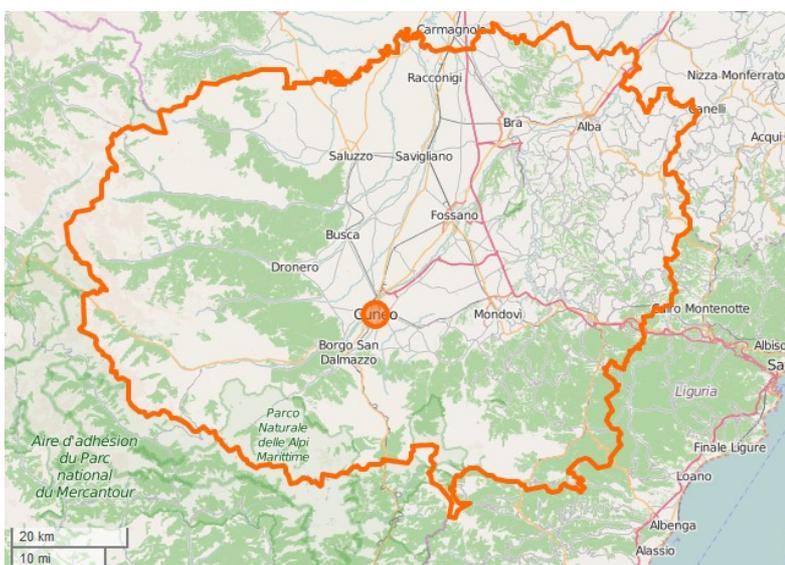
## 2. Présentation de l'Alliance française de Cuneo

### 2.1. La structure

L'Alliance française de Cuneo (AFC) a été créée en 1990 et est une association à but non-lucratif, présidée par Manuela Vico et dont les maires de Cuneo et de Nice sont ses Présidents d'honneur. Elle est localisée à Cuneo dans la province de Cuneo de la région du Piémont en Italie. D'un point de vue géographique, il s'agit de la province la plus étendue du territoire italien. De par cette situation, l'Alliance cherche à décentraliser un maximum ses activités de la ville de Cuneo. C'est pour cela que des réunions pour les professeurs ont lieu aussi bien à Cuneo qu'à Alba, la seconde ville de la province. De même, l'AFC organise de nombreuses activités culturelles comme des séances littéraires et des conférences dans diverses villes de la province telles que Alba, Bra, Mondovi, Saluzzo, Caraglio... Nous reviendrons en détail sur ces missions plus en amont.



*Illustration 1: Localisation de la Province de Cuneo dans le Piémont en Italie*



*Illustration 2: Province de Cuneo*

Les statuts de l'Alliance française de Cuneo sont reconnus par la maison mère de Paris, en France. L'AFC fait aussi partie de la Fédération des Alliances françaises d'Italie (Federazione delle Alliances françaises d'Italie), née en 1996 afin de fédérer en organisme national les différentes Alliances françaises. Cette fédération compte aujourd'hui les 36 Alliances françaises du territoire italien. Manuela Vico, la présidente de l'AFC, est une des vice-présidentes de la Fédération et est aussi coordinatrice au niveau national du Comité technique et scientifique des Alliances d'Italie.

Afin de faire vivre et étendre un maximum son réseau, l'AFC a établi des protocoles de coopération avec différents organismes italiens et français comme par exemple l'USR de Cuneo (Inspection Académique), les CRT (Centres de Ressources Territoriaux) de Alba, Fossano et Cuneo, l'Unione Industriale (Patronat) et la Région Piémont (projet de français précoce dans les vallées de montagne).

## **2.2. Ses activités**

Les trois principales activités de l'AFC sont :

- promotion et partage de la culture française et francophone ;
- investissement dans le domaine éducatif avec des actions au sein des écoles ;
- passation en tant que centre d'examen pour les certifications internationales DELF.

### 2.2.1. Sur le plan culturel

Comme nous l'avons évoqué de façon rapide un peu plus haut, l'AFC organise différents événements afin de promouvoir la culture française et francophone. Elle réalise différents types d'événements en fonction des intervenants et des partenariats avec d'autres organismes.

Parmi les événements majeurs en voici une énumération :

- Participation au Festival du Premier Roman de Chambéry et aussi participation au Prix Città di Cuneo pour il Primo Romanzo ;
- Participation aux rencontres de la Foire Internationale du Livre de Turin
- Participation à "Scrittorincità", en tant que promoteur de certaines rencontres avec des auteurs français dans le cadre de la manifestation ;

- Participation en tant que promoteur aux Colloques Internationaux lancés en collaboration avec l'Institut de France et l'Université de Trieste au Château de la Manta (cycle de fresques de la Renaissance) ;
- En Juin 2005, animation à Florence dans la Galleria dell'Accademia aux pieds du David de Michelangelo pour les 500 ans de sa création ;
- Organisation depuis 2013 de colloques et expositions virtuelles autour de Camus dans différentes villes autour de Cuneo : Mondovì (2013) - Bra (2014) - Alba (2016);
- À l'automne 2014, l'AFC s'est occupé de la section pédagogique de l'expo « Fortipiano et Chopin » à Cuneo avec la participation d'environ 600 étudiants avec des performances musicales ;
- En 2015, en collaboration avec le lycée Matisse de Vence, performance théâtrale au théâtre Toselli sur le thème de la Première guerre mondiale ;
- En 2015, collaboration avec la GAM (Galerie d'Art Moderne) de Turin autour de l'expo Monet, élaboration de fiches pédagogiques sur le site de la GAM ;
- En 2016 : 10<sup>ème</sup> édition du Prix Poétique Transfrontalier lancé par le Rotary Club de Cuneo, Alba, Barcelonnette et Cannes en collaboration avec l'AFC ;
- En 2016 : 7<sup>ème</sup> édition du Prix International d'Éloquence lancé par les Lions Club de Cuneo, Alba, Monaco et Nice
- En juillet 2016, participation à la manifestation l'Illuminata organisée par la ville de Cuneo avec une performance poétique animée par des poètes français.

En outre, tout au long de l'année, l'AFC organise dans ses locaux ou à l'extérieur des événements comme :

- des diffusions de films francophones ;
- des conférences en français sur divers sujets (Les Francs-maçons, Le cinéma Francophone hors de France, le Vercors, présentation de la réalisation d'un court métrage, Matisse, Chopin). D'une durée d'environ une heure, ces conférences

cherchent à présenter les différents sujets culturels tout en s'immergeant dans le français ;

- des rassemblements du type "Galette des rois", "Dégustation de fromages" ... ;
- des excursions et des voyages en France ou en Italie (voyage à Nice, excursion à Turin pour une exposition sur Matisse).

Les activités culturelles de l'AFC s'étendent en général de septembre à juin.

### 2.2.2. Sur le plan éducatif

L'AFC est fortement impliquée dans la vie des écoles de la province. Elle mène plusieurs actions chaque année en lien avec les établissements et les enseignants.

En voici une liste non exhaustive :

- Participation aux projets européens Alcotra pour financer des échanges scolaires entre collèges italiens et français de la région frontalière ;
- Rencontres de formation pour les enseignants dans le cadre national des JPF ;
- Organisation et financement de stages de deux jours pour les enseignants en France au centre de Cap d'Ail
- Depuis trois ans, l'AFC organise, en collaboration avec le lycée Pellico et le Rectorat, des cours de formation linguistique de niveau B2 et C1 pour les enseignants de DNL (pour enseigner dans les Disciplines Non Linguistiques) qui voudront expérimenter la méthode CLIL (*Content and Language Integrated Learning*, pour l'enseignement de contenus comme les mathématiques ou la biologie par l'intermédiaire d'une langue étrangère) ;
- Depuis quatre ans, en collaboration avec un enseignant de l'Université de Grenoble, Chiara Ramero, l'AFC promeut le projet « Lire Ados » destiné aux classes de collège et de lycée pour encourager la lecture d'auteurs français et pour encourager la création de documents audios, vidéos et autres en français ;
- Depuis trois ans au mois de juin, l'AFC organise, à l'aide des stagiaires de l'AFC et des bénévoles, des campus de français ludique pour les collèges et les écoles primaires intéressées. L'initiative rencontre toujours un vif succès ;

- À l'automne 2015, l'AFC a organisé un stage pour 6 lycéens Esabac (qui permet la délivrance simultanée du baccalauréat français et de l'Esame di Stato italien) à Bruxelles dans le cadre du projet « Jeunes Ambassadeurs » avec des visites aux universités et organismes européens. Cette année l'initiative n'a pas été lancée pour des problèmes de sécurité ;
- Organisation depuis trois ans de stages en France pour les étudiants : à Blois pour étudier les châteaux de la Loire et à Paris pour la visite des musées ;
- Organisation depuis deux ans de stages d'une semaine pour les lycéens, en collaboration avec le lycée International Govone de Alba, à la Sorbonne pour suivre les conférences des Professeurs de l'Université.

### 2.2.3. Sur le plan de la passation du DELF

Depuis 1995, l'AFC est devenue centre d'examens pour la certification DELF (Diplôme Élémentaire de Langue Française, cf détails dans la Partie II) avec un nombre d'inscrits toujours plus important. Ses formateurs participent au jury national qui se tient chaque année à Rome au centre pilote pour harmoniser les démarches et les passations des examens. Dans ce cadre, l'AFC propose des journées de formation pour les enseignants et produit des documents pédagogiques afin de préparer au mieux les enseignants et leurs élèves qui souhaitent se présenter au DELF.

En outre, l'AFC s'engage à promouvoir le français précoce dans les classes du primaire. C'est pour cela qu'elle organise des rencontres pour les enseignants, des cours de formation, des cours de conversation pour améliorer le niveau de compétence linguistique et des animations pour les classes. Cette action permet donc de sensibiliser et inculquer certaines bases de français à de jeunes élèves des écoles primaires.

En 2016, l'AFC a enregistré au cours des différentes sessions des examens DELF et DALF les effectifs suivants de candidats :

	<i>B2</i>	<i>B1</i>	<i>A2</i>	<i>Prim A1.1.</i>
<i>Session de février</i>	50	48	69	-
<i>Session d'avril</i>	164	63	985	-
<i>Session de mai</i>	-	-	-	68

Les «-» indiquent qu'il n'y avait pas de candidats.

À cela, s'ajoute une vingtaine de candidats adultes, tous niveaux confondus.

Le total de candidats pour l'année 2016 se porte donc à environ 1400 inscrits.

## **Chapitre 2. Missions lors du stage**

---

Au cours de notre stage nous avons été amenée à réaliser différentes missions liées à de la conception, de la formation et de l'animation. Nous allons dans un premier temps décrire les missions que nous avons pu effectuer tout au long de notre stage, la plupart allant alimenter par la suite notre réflexion et nos choix d'action pour le mémoire et le projet qui y est lié. Puis dans un second temps, nous décrivons le projet demandé par l'AFC qui est entièrement lié à ce mémoire.

### **1. Les différentes tâches effectuées au sein de l'Alliance française de Cuneo**

#### **1.1. Les sessions de DELF scolaire, avril et mai 2016**

L'Alliance française de Cuneo s'investit beaucoup dans la promotion et la passation de certifications de DELF. Elle cible particulièrement les établissements scolaires. Elle cherche donc à se mettre au maximum à la disposition des enseignants et des élèves souhaitant obtenir une certification DELF. Dans ce soucis d'accessibilité, l'AFC envoie ses examinateurs dans les divers lycées, collèges et écoles de toute la province qui souhaitent soumettre des élèves aux épreuves du DELF.

Pour rappel (cf Partie 1 - Chapitre 1), lors des sessions d'avril et mai ce sont 1280 scolaires qui ont passé le DELF, évalués par une vingtaine d'examineurs.

Nous avons pu assister aux sessions du DELF d'avril et de mai, lors desquelles nous avons été amenée à voir et à faire différentes tâches. Nous avons assisté aussi bien à des

oraux et des écrits de DELF scolaires des niveaux Prim. A1.1., A2 et B2, ainsi que des oraux de B1. Pour les écrits, nous avons eu à charge de surveiller les épreuves. Pour les oraux, nous avons été amenée soit à gérer la préparation et le passage des élèves, soit à assister des examinateurs, pouvant ainsi découvrir l'évaluation des oraux qui se fait à l'aide de grilles. A cela, s'ajoute la mission de rentrer sur des listes Excel les résultats de tous les oraux au fur et à mesure qu'ils nous parvenaient ainsi que la saisie de toutes les notes du DELF des candidats de niveau A2 sur le logiciel mis à disposition par le CIEP<sup>4</sup> (Centre International d'Études Pédagogiques) à ses centres d'examens du DELF.

En-dehors de ces sessions de DELF, nous avons participé au cours des mois de mars et d'avril à la remise des diplômes du DELF de l'année précédente.

Nous présenterons en détail le DELF et ses enjeux en seconde partie de cet écrit.

### **1.2. Les campus d'été**

Lors de notre stage, une partie a été consacrée aux campus d'été organisés par l'AFC. Ces campus sont proposés dans différents établissements scolaires de la province pour les élèves souhaitant faire 3 heures de français par jour pendant 5 jours, c'est à dire du lundi au vendredi pour un total de 15 heures. Ces campus ont eu lieu cette année du 06/06 au 01/07.

Avec une stagiaire en FLE, nous avons été chargées d'organiser la partie pédagogique des campus. L'année précédente, des stagiaires avaient conçu le contenu de campus. Néanmoins, nous avons décidé de tout reprendre car il n'y avait pas réellement de scénario et de fil conducteur entre les différents jours et les différentes activités du campus. Nous avons donc dû en un peu moins de 10 jours avant le début des campus commencer la conception de 2 types de campus. En effet, certains campus étaient destinés à des élèves de deuxième année de collège et d'autres étaient destinés à des élèves de dernière année d'école primaire ou première année de collège. Pour précision, le collège, la *scuola media*, dure 3 ans dans le système éducatif italien, contre 4 ans dans le système éducatif français.

---

<sup>4</sup> Le CIEP est un opérateur du ministère français de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Il est entre autres chargé de la certification du DELF.

Nous avons pour consigne de réaliser des programmes à tendance ludiques. Les campus ont pour but d'immerger un maximum les élèves dans le français, et cela de manière ludique car ils les font sur leur temps de vacances. Une fois conçus, nous avons animé ces campus avec d'autres francophones que nous avons formé à nos programmes car ils intervenaient sur les campus des plus grands. La plupart du temps nous avons des groupes entre 15 et 25 élèves gérés par une animatrice de français et parfois un assistant en renfort.

Pour les plus grands (12/13 ans), nous avons conçu un jeu de société de plateau, le "Jeux des mystères", inspiré de différents jeux de société (le Jeu de l'oie, les petits chevaux, Trivial Pursuit). Les élèves découvraient chaque jour une ville française lors d'une présentation faite par l'animateur francophone de l'Alliance. Suite à cette présentation, ils travaillaient en petits groupes afin de concevoir des questions, des énigmes (charades, pendus, QCU<sup>5</sup> ...) sur différents aspects de la ville (monuments, cuisine, personnalités, anecdotes, événements). C'étaient donc les élèves eux-mêmes qui construisaient leur jeu. À la fin de chaque séance, les élèves rencontraient l'autre classe du campus afin de soumettre leurs énigmes et de remporter le plus de points possible pour gagner la manche quotidienne. A la fin de la semaine, les élèves maîtrisaient la forme interrogative, intervenaient plus spontanément en français et étaient plus à l'aise en compréhension orale.

Pour les plus jeunes (10/11 ans), nous sommes parties sur l'idée d'un tour du monde avec un carnet de voyage. Chaque jour, ils découvraient un nouveau pays. La séance commençait par une chorégraphie sur la musique du pays afin de faire deviner aux élèves où ils allaient. Puis à l'aide d'une présentation réalisée sur Prezi<sup>6</sup>, ils complétaient leur carnet de voyage par de courts mots, des phrases et des dessins (drapeaux, météo, transports, nourriture, animaux, habits ...). En fin de semaine, bien qu'ils aient des niveaux de français très disparates, les élèves avaient acquis une grande quantité de vocabulaire (couleurs, directions, parties du corps, nourriture ...) et une plus grande aisance en compréhension orale.

---

<sup>5</sup> Question à Choix Unique

<sup>6</sup> Site de création de présentations - <https://prezi.com/>

### **1.3. Autres missions**

Lors de notre stage, nous avons effectué d'autres missions plus secondaires que nous allons lister ci-dessous :

- Comme évoqué plus haut, accompagnement de la présidente de l'AFC dans différentes villes province afin de remettre les diplômes de l'année 2015 lors de petites cérémonies ;
- Création et animation d'une conférence sur le Vercors dans un restaurant dans le cadre des conférences en français organisées par l'AFC, à destination de ses adhérents ;
- Gestion et animation de la page Facebook de l'AFC (annonces des événements, de l'actualité de cette dernière, réponse aux demandes ...) ;
- Réalisation d'une formation à la prise en main de Prezi ainsi que de la page Facebook de l'AFC pour la présidente de l'AFC ;
- Expertise pour la création du nouveau site internet de l'AFC, prochainement mis en ligne ;
- Découverte et aide à la prise en main de la plateforme Pearson, actuellement utilisée pour des cours de français adulte ;
- Observation d'un cours de biologie réalisé en français avec échanges par Adobe Connect (logiciel de conférence en ligne) avec une scientifique francophone ;
- Jury lors des sélections à Alba pour un concours d'éloquence en français ;
- Animation d'atelier de conversation (bien que finalement abandonné faute de participants) ;
- Assistance et participation à une journée de congrès avec conférence de Christian Puren et ateliers autour du thème « Le français, langue du futur ? », principalement à destination des enseignants de français italiens.

## **2. Tâche de conception et réalisation d'un dispositif pour le renforcement à la préparation du DELF**

### **2.1. Demande de l'Alliance française de Cuneo**

Suite à la session de DELF d'avril et à certaines constatations alors apparues, que nous détaillerons plus loin, la présidente de l'AFC a exprimé le souhait de renforcer la préparation des candidats DELF à l'aide de dispositifs numériques.

L'AFC souhaite viser plus particulièrement les candidats au DELF scolaire de niveau A2 ainsi que leurs enseignants. Ce sont des élèves de troisième année de *scuola media*, c'est-à-dire la dernière année du collège en Italie, ils ont donc 13/14 ans.

Le souhait de l'AFC est que, grâce à ce dispositif, d'une part les élèves sachent en quoi consiste et comment se déroule une épreuve orale et d'autre part renforcer certains aspects langagiers. Le dispositif se positionnerait comme un complément de la préparation en présentielle que l'AFC propose pour le DELF.

Notre rôle dans cette mission est alors de concevoir un dispositif de plusieurs éléments permettant un renforcement à la préparation du DELF. Le but est d'avoir une réflexion détaillée sur plusieurs aspects en essayant d'intégrer le tout en un ensemble qui s'articule, qui soit cohérent.

Certains éléments du système, une fois en place, pourront faire partie intégrante de la préparation au DELF et être indiqués aux élèves comme obligatoires.

### **2.2. Organisation de la tâche**

Certains éléments ont été imposés par la structure et l'organisation même de l'AFC.

#### 2.2.1. Contraintes de temps

Nous avons évoqué pour la première fois le projet de renforcement à la préparation à la fin des sessions DELF, à la mi-mai. À partir de ce moment-là nous avons effectué quelques recherches préalables sur ce qui pourrait être fait. Mais de par la priorité des campus de juin qui ont été très chronophages, le travail a réellement commencé le 28/06.

Pour cette mission, nous avons principalement travaillé seule. Néanmoins, nous étions en contact et échanges réguliers avec la présidente de l'AFC, Manuela Vico. Nous avons aussi été amenée à travailler avec une prestataire qui a contribué à la réalisation d'une vidéo, ainsi qu'avec une bénévole qui a accepté d'endosser le rôle d'actrice, toujours pour les besoins de la vidéo.

C'est suite aux premières discussions que nous avons décidé de réaliser un mémoire en lien avec ce projet car il pourrait se montrer profitable aussi à l'AFC.

### 2.2.2. Contraintes matérielles

Plusieurs contraintes matérielles ont été rapidement imposées par le contexte et les demandes de l'AFC.

- De par la structure même de type associatif, la demande était d'avoir recours à des outils un maximum gratuits, d'engendrer le moins de frais possible ;
- Tous les éléments doivent pouvoir être mis en ligne ou en lien sur le site de l'AFC ;
- Pour la partie sur l'explication du déroulement de l'épreuve, le format vidéo était imposé avec le recours à une prestataire ;
- Pour la partie langagière, l'usage d'exercices autocorrectifs et dans tous les cas ne nécessitant pas une correction humaine par la suite.

### 2.2.3. Autre contrainte

Nous tenons à préciser que la demande a évolué au fil du temps. Prenons pour exemple le souhait d'intégrer d'autres éléments déjà existants sur le site de l'AFC, tous ayant des formats différents; ou encore la volonté d'articuler cela quasiment comme un jeu et dont la validation par l'élève devrait pouvoir être contrôlée. Les modifications et précisions ont pu avoir lieu alors même que le projet et le mémoire étaient déjà dans un stade avancé. Le projet est donc en constante évolution et construction.

## **PARTIE 2**

-

## **ÉTAT DE L'ART**

## **Chapitre 1. DELF-DALF : Des certifications en français**

---

### **1. Historique et reconnaissance du DELF et du DALF**

#### **1.1. Historique**

Les certifications DELF, ainsi que DALF, ont été créées en 1985 par l'État français. Le 22 mai 1985 est prononcé l'arrêté ministériel portant la création de deux diplômes :

- Diplôme Élémentaire de Langue Française (DELF)
- Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF)

Le DELF est donc un diplôme officiel délivré par l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche afin de certifier les compétences des candidats en français.

En 2001 a lieu la création du premier DELF scolaire en Italie.

À partir de 2002, le CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques) accueille la centralisation de la conception des sujets DELF-DALF. Tous les sujets sont donc conçus à Paris par des concepteurs, des chargés de programmes et des psychomotriciens, en contact avec les responsables de la gestion centrale. Ces derniers sont chargés de la centralisation des examens DELF-DELF au niveau de chaque pays.

Suite à la parution du CECR (*Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*), a lieu en 2005 une réforme des examens avec la création de 6 diplômes distincts. Ils sont alors alignés sur les 6 niveaux du CECR.

En 2009 a lieu la dernière modification en date avec la création du DELF Prim et du DELF Pro.

#### **1.2. Reconnaissance nationale et internationale**

Les diplômes DELF-DALF existent depuis plus de 30 ans et sont désormais reconnus par de nombreuses institutions en France et à l'étranger. Ils permettent de faciliter les mobilités à l'international. Nous pouvons donner l'exemple du DELF B2. Les détenteurs de cette certification sont alors dispensés de test linguistique pour l'inscription en première année dans une université française (depuis 2008). Mais les diplômes de DELF et DALF ne

sont pas qu'un enjeu pour la mobilité internationale de la poursuite d'études, ce sont aussi une certification pour les scolaires et les professionnels souhaitant s'insérer en France ou dans un milieu francophone.

Le nombre de candidats est en constante augmentation comme le montre le graphique suivant :

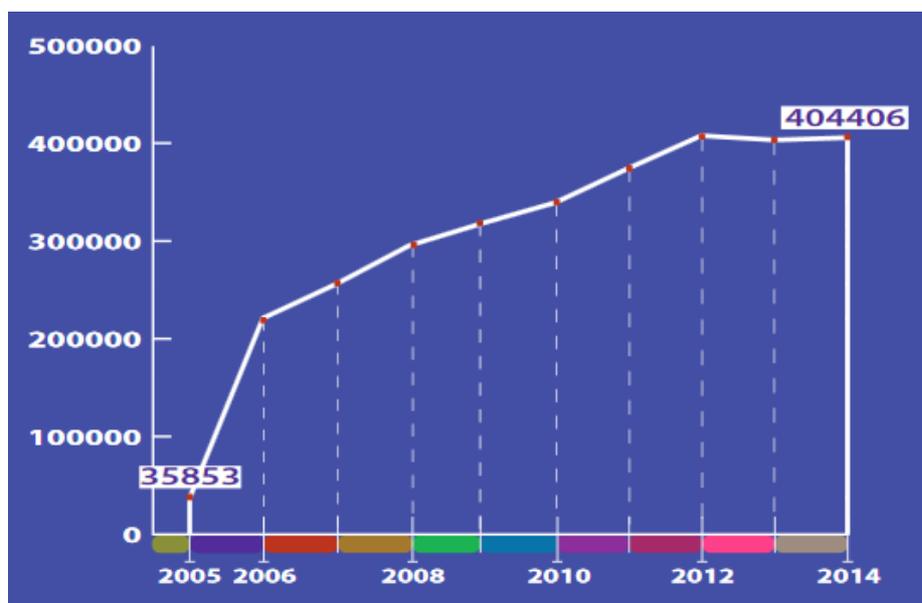


Illustration 3: Évolution du nombre d'inscrits au DELF entre 2005 et 2014  
(Source : Lettre du CIEP)

De par leur appui sur le CECR, les certifications ont gagné en clarté et en visibilité à l'international. Les DELF-DALF sont mis en place dans 174 pays, sur tous les continents. Il est aujourd'hui possible de passer ces certifications dans 1165 centres. Depuis 2012, ce sont plus de 400 000 candidats qui s'inscrivent. Par ce rayonnement, les DELF-DALF permettent aussi une meilleure diffusion du français et permettent le développement de centres de français langue étrangère.

## 2. Les différents types de DELF-DALF

Le ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche propose une large gamme de certifications en français langue étrangère (diplômes et tests) pour valider les compétences en français, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux niveaux les plus avancés.

L'offre est adaptée à tous les âges et tous les publics. Elle est harmonisée sur l'échelle à 6 niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. (Site internet du CIEP<sup>7</sup>)

<sup>7</sup> <http://www.ciep.fr/delf-dalf>

Il a donc été créé différents types de DELF-DALF, déterminés par le niveau de langue, l'âge, l'attente et la situation. Nous les présentons dans le tableau qui suit, accompagnés de leurs niveaux de références au CECR et du public auxquels ils sont destinés :

<i>Type de DELF</i>	<i>Public</i>	<i>Niveaux du CECR évalués</i>
<i>DELF tout public</i>	<i>Adultes</i>	<i>A1 à B2</i>
<i>DELF Prim</i>	<i>Enfants scolarisés au niveau de l'enseignement en primaire (7 à 12 ans)</i>	<i>A1.1, A1 et A2</i>
<i>DELF junior</i>	<i>Adolescents dans l'enseignement scolaire (12 à 17 ans)</i>	<i>A1 à B2</i>
<i>DELF scolaire</i>	<i>Adolescents dans l'enseignement scolaire (12 à 17 ans)</i>	<i>A1 à B2</i>
<i>DELF Pro</i>	<i>Adultes ayant pour objectif une insertion ou une promotion professionnelle en France ou en milieu francophone</i>	<i>A1 à B2</i>
<i>DALF</i>	<i>Adultes en situation universitaire ou professionnelle - tout public</i>	<i>C1 et C2</i>

La différence entre le DELF scolaire et le DELF junior est que dans le cas du premier un accord est passé entre l'établissement scolaire et l'ambassade française installée dans le pays.

Le DELF-DALF se caractérise par plusieurs aspects. Il est valable à vie et évalue 4 compétences langagières : compréhension et production/interaction orales, compréhension et production écrites. Toutes les certifications DELF-DALF sont constituées d'épreuves écrites et orales.

### **3. Le DELF scolaire, niveau A2 : détail des épreuves**

Nous allons nous intéresser de plus près au DELF scolaire niveau A2 car il s'agit du DELF visé dans le cadre de notre projet avec l'Alliance française de Cuneo. Ce projet a pour but d'être un complément à la préparation des épreuves du DELF scolaire.

#### **3.1. Les compétences visées**

Le DELF étant aligné sur les niveaux du CECR, voici ce que dit la description globale du CECR (2001) pour le niveau A2. Il est aussi appelé niveau intermédiaire ou niveau de survie, dans la catégorie des utilisateurs élémentaires. En parlant du locuteur :

Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

Le CECR propose une grille d'auto-évaluation plus développée pour les différents niveaux. Le niveau A2 est décrit ainsi :

- Comprendre

- Écouter

Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.

- Lire

Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.

- Parler

- Prendre part à une conversation

Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.

- S'exprimer oralement en continu

Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.

- Écrire

- Écrire

Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.

L'AFC fournit aux enseignants qui préparent des élèves pour le DELF scolaire A2 un document avec les différents descripteurs afin de connaître les prérequis nécessaires pour passer les épreuves. Le document est divisé en 4 parties avec :

- Les actes de parole
  - Saluer, se présenter, prendre congé, remercier, s'excuser, se justifier ;
  - Identifier une personne, des objets, décrire une personne, aspect physique et psychologique ;
  - Proposer à quelqu'un de faire quelque chose, demander son chemin ;
  - Inviter, accepter, refuser une invitation, un rendez-vous, protester, convaincre quelqu'un ;
  - Situer dans le temps et dans l'espace ;
  - Conversation téléphonique ;
  - Commander au café, au restaurant, acheter ;
  - Porter une appréciation simple : exprimer un goût, une préférence, une volonté, un souhait, une antipathie,(joie/tristesse, intérêt/indifférence, enthousiasme, accord/désaccord, le doute/ la surprise) ;
  - Raconter une journée, un événement, raconter des actions habituelles au passé ;

- La morphosyntaxe
  - L'article (défini, indéfini, partitif) ;
  - Adjectifs démonstratifs et possessifs ;
  - Place et accord de l'adjectif qualificatif ;
  - Pronom personnels sujets et compléments directs, "en" et "y", pronoms doubles ;
  - Prépositions et adverbess de temps les plus courants ;
  - La coordination : et, mais, où, car, aussi, non plus ... ;
  - Nombres, adverbess de quantité (beaucoup, assez, un peu, trop) ;
  - La comparaison et les superlatifs ;
  - La phrase interrogative simple (qui ? quand ? où ? combien ? est-ce que ?) ;
  - La phrase interrogative directe (quel ? lequel ?) ;
  - Les subordonnées relatives (qui, que, dont, ...) ;
  - Les phrases complétives après dire, croire, penser, savoir, vouloir, souhaiter, il paraît, il faut ;
  - Le discours rapporté au présent ;
  - Les phrases hypothétiques (si + présent /futur) ;
  - Expressions de la cause, du but, de la conséquence : parce que, pour, donc,... ;
  - Les articulateurs temporels (après, maintenant, avant,...) ;
  - Les connecteurs logiques (d'abord, puis, ensuite, enfin) ;
- Les verbes
  - Le présent de l'indicatif, le passé composé, l'imparfait, le futur, les gallicismes (futur proche, passé récent, être en train de ..) ;
  - Le conditionnel présent, le conditionnel de politesse (je voudrais, j'aimerais, ...)

- L'impératif ;
- Les usages les plus courants du subjonctif présent (souhaitable, mais pas indispensable) ;
- Les verbes pronominaux ;
- Les situations
  - L'école ;
  - La famille ;
  - Les courses ;
  - Les loisirs ;
  - Les vacances ;
  - L'appel téléphonique ;
  - Organiser une fête ;
  - Sélectionner des informations : horaires, prix, ....

Ce document permet donc de voir de façon plus concrète à quelles notions renvoie le niveau A2 pour le DELF scolaire.

### **3.2. Les épreuves**

Comme tous les DELF, le DELF scolaire A2 est divisé en 4 épreuves réparties sur 2 parties :

- une partie orale pour l'expression / l'interaction orale ;
- une partie écrite pour l'expression écrite, la compréhension écrite et la compréhension orale.

Les 4 épreuves du DELF sont découpées en temps et en objectifs qui diffèrent en fonction des niveaux visés. Pour le DELF A2, le déroulement est le suivant :

- Compréhension orale : le candidat doit répondre à un questionnaire portant sur 3 ou 4 documents audio courts (maximum 5 min) portant sur la vie quotidienne. Il a droit à 2 écoutes et la durée de l'épreuve est d'environ 25 min.

- Compréhension écrite : le candidat doit répondre à un questionnaire portant sur 3 ou 4 documents écrits courts portant sur la vie quotidienne. La durée de l'épreuve est de 30 min.
- Production écrite : le candidat doit rédiger 2 courtes productions écrites (lettre amicale ou message)
  - Décrire un événement ou des expériences personnelles ;
  - Écrire pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter ... ;

La durée de l'épreuve est de 45 min.

- Production orale : le candidat passe face à un examinateur pour une épreuve découpé en 3 étapes
  - Entretien dirigé ;
  - Monologue suivi ;
  - Exercice en interaction ;

La durée de l'épreuve est de 6 à 8 min avec une préparation de 10 min.

Pour chacune des 4 épreuves, le candidat obtient une note sur 25 points, ce qui lui permet d'obtenir au final une note totale sur 100. L'obtention d'une note inférieure à 5 à l'une des épreuves est éliminatoire. Le seuil de réussite pour obtenir le diplôme est fixé à 50/100.

Le CIEP propose sur son site internet des exemples de sujets dont un pour le DELF scolaire et junior A2 ([http://www.ciep.fr/sites/default/files/migration/delfjunior/documents/DELF\\_A2\\_junior.pdf](http://www.ciep.fr/sites/default/files/migration/delfjunior/documents/DELF_A2_junior.pdf)).

## Chapitre 2. Outils numériques

---

### 1. Le numérique

#### 1.1. Définition du numérique dans notre cadre

Depuis le début de cet écrit, nous avons évoqué le "numérique". Nous souhaitons définir ce que nous entendons ici par numérique afin de limiter les confusions.

Numérique est bien souvent dans les dictionnaires un adjectif avec ses différents champs d'applications : pour les mathématiques, l'informatique et les télécommunications. Dans le domaine de l'éducation, le terme numérique a petit à petit fait son apparition. Nous le voyons dans "dispositif numérique", "ENT" (Environnement/Espace Numérique de Travail), "expérience numérique"...

Néanmoins, nous faisons le choix d'employer numérique comme terme isolé, en tant que nom, et cela pour plusieurs raisons. Nous aurions pu prendre le terme de e-learning, mais ce dernier a l'inconvénient d'être ambigu. D'une manière générale, nous trouvons des définitions proches de celle-ci :

E-learning : Mode d'apprentissage requérant l'usage du multimédia et donnant accès à des formations interactives sur Internet. (Larousse, 2016)

Néanmoins, comme le signal Depover & Marchand (2002), l'expression e-learning renvoie pour certains à l'usage de toutes les technologies pour l'apprentissage, alors que pour d'autres cela se limite à l'usage d'internet.

C'est pour cela que nous choisissons d'employer le terme numérique. Le terme de numérique peut renvoyer à toutes les technologies qui ont été introduites dans le cadre de l'enseignement sous des acronymes tels que TIC ou TICE. TICE est le plus courant et renvoie à "Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation" ou "pour l'enseignement". Nous souhaitons donc englober dans numérique toute la diversité des supports et des outils liés aux technologies qui peuvent être utilisés dans l'enseignement.

De plus, numérique est maintenant un mot familier au grand public comme aux spécialistes. Il y a une tendance à parler des numériques. Nous l'entendons de plus en plus fréquemment comme le souligne M. Vitali-Rosati (2014).

## **1.2. La formation à distance**

Dans le cadre de notre projet, la condition d'un dispositif à distance a été établie dès le départ. En effet, les élèves devront pouvoir avoir accès au dispositif de n'importe où à partir d'une connexion internet.

L'enjeu de la formation à distance est donc d'élargir les possibilités d'accès à la formation et à la connaissance, et ce à quoi vont être attentifs les utilisateurs – professeurs, élèves ou familles – c'est à la possibilité d'obtenir par ce moyen les diplômes et qualifications recherchés. (Balacheff, 2010)

Nous voulons intervenir auprès des élèves (mais aussi des enseignants pour faire connaître le DELF) avec un moyen supplémentaire de renforcer ses savoirs et ses savoir-faire.

La formation à distance est le terme en opposition à la formation en présence. Lorsque nous parlons de formation en présence nous évoquons l'enseignement où apprenants et enseignant / formateur sont réunis au même endroit au même moment. Quant à la formation à distance, c'est un dispositif réalisé à l'aide du numérique permettant d'avoir une contrainte spatiale moins forte. L'enseignant comme l'apprenant ne se trouvent pas au même endroit. De même la condition temporelle n'est pas la même. En effet, en fonction des dispositifs, l'apprentissage peut se faire de façon synchrone ou asynchrone par rapport à ses pairs et à l'enseignant ou au formateur.

Néanmoins, un troisième type de formation peut être évoqué: c'est la formation hybride. Elle allie à la fois du présentiel et du distanciel. Il s'agit donc d'un mixte des deux types de formations évoquées précédemment.

Les formations hybrides sont le résultat d'une mise à distance partielle d'une formation présentielle ou à l'inverse de l'intégration d'une composante présentielle dans une formation à distance. (Nissen, 2006)

Que ce soit pour une formation à distance ou hybride, de nombreux éléments sont à prendre en compte. Elle « relève d'une démarche qui constitue un champ de pratiques » (Fichez, 2010). La conception tient une place importante. Pour Ernst (2008), le concepteur doit nécessairement tenir compte des objectifs pédagogiques mais aussi connaître le contexte de formation et le public concerné. Comme le souligne Bruillard (2010), la gestion de la dichotomie entre synchrone et asynchrone et la dichotomie entre présence

et distance implique une réflexion importante, notamment dans les formations hybrides qui associent toutes ces dimensions. C'est pour cela que le scénario pédagogique est souvent mis en avant. Le scénario pédagogique est un document qui, selon Nissen (2006), doit réunir tous les éléments nécessaires à prendre en compte :

- les objectifs de la formation (avec les compétences préalables et celles visées) ;
- les ressources et les outils mis à disposition ;
- les liens entre les différentes activités réalisées par l'apprenant ;
- les possibles interactions pendant la formation.

Les contraintes peuvent donc être nombreuses et engendrer beaucoup de questions d'ingénierie pédagogique. Marquet (2011) souligne lui aussi l'importance du scénario pédagogique. Il insère aussi l'idée que l'introduction d'un objet technique (le numérique) dans des objets didactiques et pédagogiques n'est pas toujours possible. Les difficultés peuvent être d'ordre didactique si le contenu n'est pas adaptable au numérique. Elles peuvent être d'ordre pédagogique si les fonctionnalités du numérique ne permettent pas d'acquérir les connaissances nécessaires. Ou bien elles peuvent être d'ordre technique si le numérique empêche la visualisation du discours pédagogique. Il apparaît parfois le terme de conflit instrumental. Ces trois éléments sont bien souvent liés ou difficilement distincts. Le concepteur a donc pour tâche d'envisager au maximum tous les éléments qui interviennent dans le dispositif à créer. Mais comme Puren (2004) (cité par Nissen, 2006) en fait l'hypothèse, l'enseignement des langues adopte « facilement et [...] massivement les TICE parce que ces dernières répondent par leur souplesse et leur diversité d'utilisation possibles aux « besoins d'éclectisme méthodologique » ressentis (PUREN 2004 : 239). »

## **2. L'emploi de la vidéo en didactique**

La vidéo fait partie intégrante de la vie quotidienne. De nombreux secteurs se la sont appropriés et cela de façon très significative dans la pédagogie et la formation comme le souligne Scopsi & al. (2010). L'usage qui nous intéresse ici est plutôt de l'ordre du partage du savoir-faire, de la méthode, du déroulement d'une action fait par les vidéos en ligne.

Depuis environ 2008, l'émergence de courtes vidéos sur les réseaux de partage (tel que YouTube), a changé en partie la façon d'apprendre. En effet, aujourd'hui, le simple fait de chercher un tutoriel sur YouTube représente "un acte d'apprentissage intentionnel" (Chirchiano, 2015). Les jeunes générations sont familiarisées avec ce média. Des domaines très variés sont abordés : comment réussir un soufflet, bien poser une fenêtre, choisir son maquillage ... Des millions de vidéos pour se former par soi-même sont réalisées par des amateurs ou des professionnels, allant de la création de vidéo au management, en passant par la cuisine, la musique, la linguistique, la politique, la décoration ... Ce média numérique fait désormais partie intégrante de notre culture. De nombreuses personnes se sont appropriées la vidéo en ligne et réalisent une forme de e-learning, basé sur l'expérience et le partage.

Cette révolution spontanée qui vient des utilisateurs est depuis quelques temps réappropriée par les institutions. En effet, une fois qu'un nouvel élément passe dans les usages, les institutions se mettent à l'employer. Chirchiano (2015) donne l'exemple des plateformes multimédias. Au début, elles étaient illégales en proposant de la musique et de l'audiovisuel. Mais petit à petit, la distribution musicale s'est approprié le système en proposant elle aussi des plateformes. Il se passe la même chose pour les vidéos en ligne et l'enseignement. Les MOOC des universités ont recours à des vidéos (plus ou moins longues), des enseignants réalisent des courtes vidéos pour leurs élèves ou pour les partager avec d'autres enseignants, des écoles de tous types réalisent des tutoriels, des clips ou des scénettes dans le but de partager un savoir-faire, de promouvoir ou tout simplement de faire partie d'une communauté de créateur de vidéos. Tout cela se fait de plus en plus souvent en passant par les institutions (établissements scolaires et universitaires, organismes ...). La vidéo a fait son entrée dans de nombreux apprentissages.

### ***3. Les exercices autocorrectifs***

Les exercices autocorrectifs renvoient à tous les exercices pouvant être corrigés de façon automatique et sommative. C'est-à-dire que nous souhaitons parler de toutes les modalités d'exercices par le numérique où une correction par un feed-back est possible instantanément, sans avoir besoin de passer par l'intervention d'un tuteur correcteur

après la réalisation de l'exercice par l'apprenant. Il peut donc directement contrôler ses réponses.

Il existe différents types d'exercices autocorrectifs :

- QCM (Question à Choix Multiples) ;
- QCU (Question à Choix Uniques) ;
- Mots-croisés ;
- Mots-mêlés ;
- Textes à trous ;
- Éléments à relier ;
- Dictées ;
- Autres variantes des types proposés précédemment ...

Aujourd'hui, de nombreux supports permettent de réaliser ces types d'exercices que ce soit par des LMS, des CMS ou des sites internet et des logiciels permettant leur intégration à des dispositifs de formation et sont vraiment devenus communs. Comme le soulignent SUGI, KITA, YASUNAMI & NAKANO (2006), bien que leur conception prenne du temps, les exercices autocorrectifs sont un bon moyen pour l'apprenant et l'enseignant de mesurer jusqu'à quel point certaines notions ont été acquises et restent donc à approfondir. Ils peuvent aussi permettre un entraînement dont le temps n'est pas toujours disponible en présentiel avec l'enseignant qui doit bien souvent en priorité apporter les notions. En effet, le temps est souvent une modalité qui pose problème dans la préparation à une certification. Les enseignants et / ou les apprenants peuvent se plaindre d'un manque de temps accordé pour la préparation de cette dernière. Les exercices autocorrectifs peuvent donc être en partie une réponse pour palier à ce manque.

Cet usage des exercices autocorrectifs est très présent dans plusieurs formations à distance ou, comme évoqué par Hamon (2007), par les « éditeurs de manuels qui mettent en ligne des exercices autocorrectifs venant compléter la "méthode papier" (nouvelle génération de cahiers d'exercices) ». Ce choix est souvent fait à cause du type

d'interactivité qui se limite à "la réaction de la machine par rapport à l'activité humaine, explique Nissen (2006).

Néanmoins, il ne faut pas entendre autoformation par exercices autocorrectifs, rappelle Demaizière & Achard-Bayle (2003) à l'aide de Bonvalot (1995). La formation avec des exercices autocorrectifs est pensée, appréhendée et dirigée par au moins une tierce personne qu'est le concepteur / l'enseignant / le formateur vis-à-vis de l'apprenant.

Les exercices autocorrectifs peuvent donc être considérés comme une solution d'appui dans un but d'assistance et de renforts pour des notions que l'apprenant doit acquérir.

## **PARTIE 3**

-

### **MÉTHODOLOGIE ET RECUEIL DE L'EXISTANT**

## **Chapitre 1. Cibler les faiblesses des candidats**

---

Pour venir en aide aux candidats préparant le DELF scolaire A2, il était important de connaître leurs faiblesses afin de mieux cibler leurs besoins. Cet élément fait partie intégrante des nécessités en conception et permet de mieux comprendre le public cible.

### **1. Expérience lors de la session de DELF d'avril 2016**

Pour avoir connaissance du public cible, nous avons pu nous appuyer sur notre expérience. Pour rappel, nous avons assisté à différentes sessions de DELF, dont celle du DELF scolaire A2 qui s'est étendue d'avril à mai 2016. C'est d'ailleurs au cours de cette session que l'AFC a exprimé la volonté de renforcer la préparation au DELF.

Grâce à ce vécu, deux axes sont très vite apparus :

- D'une part, un axe autour du déroulement du DELF. Les candidats pouvaient arriver un peu désorientés lors de l'oral, ne sachant pas exactement le déroulement de l'épreuve. Bien sûr, les raisons peuvent être multiples. Leur trouble pouvait venir d'une mauvaise information (ou du moins insuffisante) lors de la préparation de la certification ou d'un stress provoqué par les épreuves de la certification ;
- D'autre part, un axe autour des aspects langagiers. En effet, les candidats viennent passer une certification de niveau de langue française, c'est donc un élément central. Certaines erreurs non désirées pour ce niveau étaient récurrentes chez les candidats.

D'une manière générale, ce ressenti était partagé par deux examinatrices du DELF avec qui nous avons pu échanger régulièrement et qui travaillaient avec nous.

### **2. Réalisation d'une enquête auprès des examinateurs**

Suite à la session de DELF scolaire A2 et aux premières constatations, nous avons souhaité réaliser un questionnaire (voir Annexe 1) permettant de confirmer les impressions qui en découlaient. Il vise la partie orale de l'examen car c'était l'aspect qui intéressait l'AFC en tout premier lieu.

### **2.1. Réalisation du questionnaire**

Afin de réaliser un questionnaire, nous nous sommes appuyée sur un cours suivi au premier semestre de Master 1 Sciences du langage - Spécialité DILIPEM qui traitait de la réalisation de questionnaires en ligne pour la recherche. En effet, nous avons choisi de réaliser ce questionnaire en ligne pour des raisons pratiques : il était plus simple de diffuser et de recueillir les données par ce canal. Lors de la conception de ce questionnaire, nous avons pu nous appuyer sur notre expérience de la session du DELF. Cela a permis de réaliser des questions plus incisives, structurées et ciblées. Par exemple, le fait de pouvoir structurer en 2 parties le questionnaire en fonction des deux axes évoqués dans la partie précédente. La première partie a été centrée sur le comportement des candidats, la deuxième sur leurs difficultés de langage.

Pour mettre en forme le questionnaire, nous avons choisi de recourir au service Google dédié à la réalisation de questionnaires, Google Forms. Bien que nous ne puissions pas réaliser avec ce support des questions à conditions (questions qui apparaissent en fonction d'une réponse antérieure dans le questionnaire), il présente d'autres avantages. Son interface de conception permet des modifications rapides ainsi qu'une bonne flexibilité. De plus pour l'enquête, la forme du questionnaire n'est pas déstabilisante car bon nombre d'enquêtes en lignes sont réalisées par ce moyen.

### **2.2. Groupe expérimental**

Le groupe expérimental a été constitué par l'équipe d'examineurs de l'Alliance française de Cuneo ayant participé à la session de DELF scolaire A2. Cette équipe représente au total 14 personnes. La plupart réside de façon permanente dans la province de Cuneo, d'autres n'étant résidant que partiellement dans la province ou étant de passage. La plupart de ces examinateurs sont enseignants de français en Italie ou bien lecteurs de de français.

### **2.3. Passation**

L'AFC nous a communiqué les adresses mail des examinateurs afin que nous leur envoyons le lien pour répondre au questionnaire joint à une brève explication de notre démarche.

Le questionnaire a été diffusé à partir du 13/07/2016. Une relance a été faite par mail le 23/07/2016. En effet, la plupart des examinateurs pouvaient être en vacances à cette époque. Afin de récupérer les avis de ceux qui rentraient de vacances ou qui avaient oublié, nous nous sommes permise d'envoyer de nouveau un mail avec le lien de l'enquête.

## **Chapitre 2. Récolte du matériel disponible**

---

### ***1. Documents pour la préparation au DELF en présentiel***

Le dispositif que nous souhaitons mettre en place viendrait en complément d'une préparation au DELF que suivent les élèves portés candidats au DELF scolaire avec leur établissement de scolarisation et l'AFC.

L'Alliance française de Cuneo propose aux professeurs de ces élèves, ainsi qu'aux lecteurs et aux lectrices, un programme de préparation au DELF scolaire A2. Afin d'appréhender au mieux le programme et comprendre de quoi retourne cette préparation, nous avons demandé à Mme Vico, la présidente de l'AFC, des précisions. Cette dernière nous a fait un bref exposé du fonctionnement de la préparation et nous a fourni tous les documents qui sont en temps normal donnés aux enseignants qui préparent leurs élèves au DELF.

La préparation en présence se programme sur un minimum de 7 séances avec la possibilité de l'étendre jusqu'à 11 séances. Chaque séance dure 1 heure. Lors d'une séance, l'enseignant dispose de documents à projeter au tableau (par vidéoprojecteur ou tableau blanc interactif) ainsi que de documents photocopiés à distribuer aux élèves. D'une façon générale, la séance se découpe entre présentation, rappels d'une notion et exercices pratiques avec leur correction. Chaque séance est donc axée sur un type d'acte de parole et un lexique spécifique. Les 6 premières séances sont dédiées à ces actes :

- Présentation de l'examen et saluer, se présenter soi-même ;
- Proposer, inviter, accepter et refuser ;
- Protester, décrire, convaincre ;
- Demander, donner des informations, son chemin ;

- Exprimer un goût, une préférence ;
- Raconter sa journée.

La septième séance est consacrée à un examen blanc. Les champs lexicaux abordés sont ceux que l'on attend pour des DELF A2 scolaire et pour un niveau A2 d'une manière générale : les vacances, la maison, les loisirs ...

Le nombre de séances va varier en fonction des établissements et des disponibilités des enseignants. Ces séances sont proposées soit dans les plages horaires des cours, soit sous forme de séances complémentaires l'après-midi au collège, sachant que la journée de cours en Italie se termine généralement à 13h. Les candidats ont donc la possibilité de suivre une préparation structurée, plus ou moins longue, préparée par le centre d'examen qui va leur faire passer la certification.

## ***2. Documents disponibles sur le site de l'Alliance française de Cuneo***

Sur son site internet<sup>8</sup>, l'AFC met déjà à disposition de n'importe quel visiteur une série de ressources dans le but de se préparer au DELF. Néanmoins, ces documents sont sur des formats divers et pas toujours organisés selon la même logique. La totalité des documents concernant le DELF se trouvent dans le sous-menu intitulé "DELF" que nous présentons dans l'arborescence qui suit. Nous allons donc exclusivement nous intéresser à cette partie du site internet de l'Alliance française de Cuneo.

---

<sup>8</sup> <http://www.alliancecuneo.eu/ita/delf.asp> - Consulté le 30/08/2016.

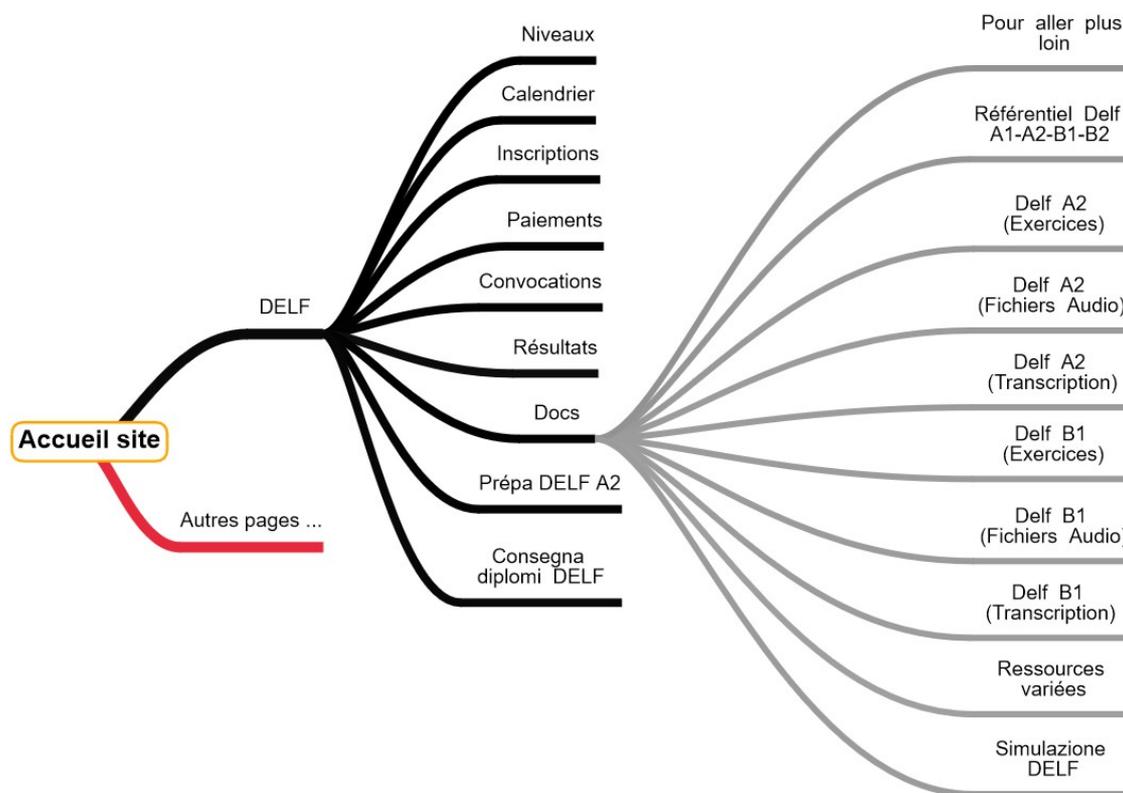


Illustration 4: Arborescence de la partie DELF du site de l'Alliance française de Cuneo

Les pages ont toutes un rôle :

- "Niveaux" : il s'y trouve les descripteurs des niveaux du CECR et des DELF proposés par l'AFC ;
- "Calendrier" : Se sont les dates pour les différentes sessions de passation de DELF pour l'année scolaire en cours ;
- "Inscriptions" : Explication des diverses démarches d'inscription au DELF ;
- "Convocations" : Explication de comment parviennent les convocations au DELF ;
- "Résultats" : Résultats de la dernière session de DELF
- "Docs" : Ensemble de ressources variées concernant le DELF. Nous allons par la suite revenir plus en détail sur cette partie ;
- "Prépa DELF A2" : Accès à des entraînements thématiques pour le DELF scolaire A2. De même, nous allons revenir en détail sur cette partie ;

- "Consegna diplomi DELF" : Dates des cérémonies de remise des DELF de 2015.

Chaque partie semble donc avoir un fonctionnement précis. Néanmoins, deux catégories prêtent à confusion. "Docs" et "Prépa DELF A2" semblent remplir des fonctions complémentaires ayant pour but d'aider à préparer le DELF en proposant des ressources diverses : exercices d'entraînement, informations sur le DELF, informations sur les niveaux du CECR, simulations d'oraux, points de grammaire ... De plus, il est facilement imaginable que l'utilisateur se perde dans cette multitude de ressources et cette organisation.

Pour comprendre plus en détail, nous allons regarder en premier la partie "Docs". Elle propose un accès réservé. La site fait aussi suivre vers des simulations externes du DELF. La partie "Pour aller plus loin A2" ne renvoie à rien.

The screenshot shows the 'Delf Docs' page. At the top, there is a navigation menu with items like 'Contacts', 'Delf', 'Niveaux', 'Calendrier', 'Inscriptions', 'Palements', 'Convocations', 'Résultats', 'Docs', 'Prépa DELF A2', 'Consegna Diplomi DELF', 'Primaire', 'Inscriptions', 'Été 2016', 'Été 2015', 'Concours', 'Projets', 'Programmes', 'Médiathèque', 'Presse - Télé', 'Photos', 'News', 'Je Suis Charlie', and '13 Novembre 2015'. The main content area includes a 'Delf Docs' title, a login form with a 'Login (identifiant de connexion au site) :', a 'Valider' button, and a link 'Pas encore inscrit? je m'inscris'. Below this, there is a paragraph of text: 'Le site du CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques) de Sèvres, offre de nombreuses simulations des examens DELF avec possibilité de correction. D'autres sites aussi Alliances, centres linguistiques ou universités, offrent le même service. Ex : Rennes L'AFC, de sa part, propose elle aussi une batterie d'exercices qu'elle a conçus à cet effet. Ils sont réservés aux inscrits de l'année en cours.' At the bottom, there are two expandable sections: 'Pour aller plus loin A2' and 'Référentiel Delf A1-A2-B1-B2', both with a downward arrow icon.

Illustration 5: Capture d'écran 1 de la page « Docs »  
([http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf\\_Docs.asp](http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp) - 25/08/2016)

Une fois identifié, il est possible d'avoir accès à une liste de compréhension orale avec des exercices liés et la transcription du texte audio correspondant.

## Référentiel Delf A1-A2-B1-B2

### Delf A2 (Exercices)

- |   |  |
|---|--|
|  Sommaire                    |  Marc et son amie Film Avatar   |
|  Course pédestre Nice Monaco |  Claude et Sarah soirée jazz    |
|  FNAC                        |  Où vais-je?                    |
|  Supermarché                 |  Piscine inscriptions sportives |
|  Stage de secours d-urgence  |  Météo France                   |
|  Cinéma Rialto               |  Vacances                       |

### Delf A2 (Fichiers Audio)

- |   |   |
|---|---|
|  Marc et son amie              |  Course pédestre         |
|  Claude et Sarah soirée Jazz   |  FNAC                    |
|  Où vais-je                    |  Supermarché             |
|  Piscine inscription aux cours |  Stage secours d'urgence |
|  Météo France                  |  Cinéma Rialto           |
|  Vacances                      |   |

### Delf A2 (Transcription)

-  transcription 1

Illustration 6: Capture d'écran 2 de la page « Docs »  
([http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf\\_Docs.asp](http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp) - 25/08/2016)

Il s'en suit la rubrique "Ressources" qui comporte 2 documents PDF : une sitographie concernant le DELF ainsi qu'une fiche sur les connecteurs logiques en français. Pour terminer cette page, le visiteur peut visualiser 3 vidéos de simulation de DELF A2. Elles sont toutes découpées en 3 parties correspondant 3 exercices lors d'un examen oral du DELF A2 : l'entretien dirigé, le monologue suivi et l'exercice en interaction.

## Ressources variées

Sitographie pour le DELF

Connecteurs logiques-B2

### Simulazione DELF A2

Si sono effettuate tre simulazioni con tre allievi volontari della scuola media che hanno effettivamente superato l'esame. Di ogni candidato si presenta solo una parte della prova orale.

Di ogni candidato (1-2-3) troverete le 3 parti distinte della prova orale :  
entretien dirigé **A** - monologue suivi **B** – exercice en interaction **C**



Illustration 7: Capture d'écran 3 de la page « Docs »  
([http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf\\_Docs.asp](http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp) - 25/08/2016)

Nous allons voir plus en détail la page "Prépa DELF A2" qui nous concerne directement. Bien que dans l'en-tête de la page il soit annoncé que les élèves vont pouvoir trouver une aide à la préparation des DELF A2, B1 et B2, seul des éléments pour le niveau A2 sont disponibles .

**PRÉPARATION...**

## Je prépare mon DELF 2014

Pour aider les élèves à préparer leur DELF, en plus des préparations scolaires, l'Alliance propose les pages suivantes pour les niveaux A2, B1 et B2.

Si vous avez des suggestions ou des commentaires à faire écrivez à l'adresse suivante : [delfprepa@alliancecuneo.eu](mailto:delfprepa@alliancecuneo.eu)

**A2 Pour aller plus loin...**

*Voici une série d'activités complémentaires pour la préparation au DELF A2.*

*Il y a 8 unités en tout!*

*Bon courage!*

- [I. La présentation & les salutations](#)
- [II. Inviter, accepter, refuser & hésiter](#)
- [III. Les loisirs & les activités](#)
- [IV. Se repérer](#)

Illustration 8: Capture d'écran de la page « Prépa DELF A2 »  
([http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf\\_prepare.asp](http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_prepare.asp) - 25/08/2016)

Le visiteur peut cliquer sur 8 liens hypertextes :

- I. La présentation & les salutations
- II. Inviter, accepter, refuser & hésiter
- III. Les loisirs & les activités
- IV. Se repérer
- V. La maison
- VI. Les émotions
- VII. Raconter sa journée
- VIII. Raconter ses vacances

Chacun des liens ont des thèmes suivant la progression de la préparation au DELF scolaire A2 que propose l'AFC et renvoient sur une page Padlet qui est un site permettant

de réaliser un mur virtuel d'affichage. Sur l'ensemble de ces Padlet nous trouvons une structure parallèle.

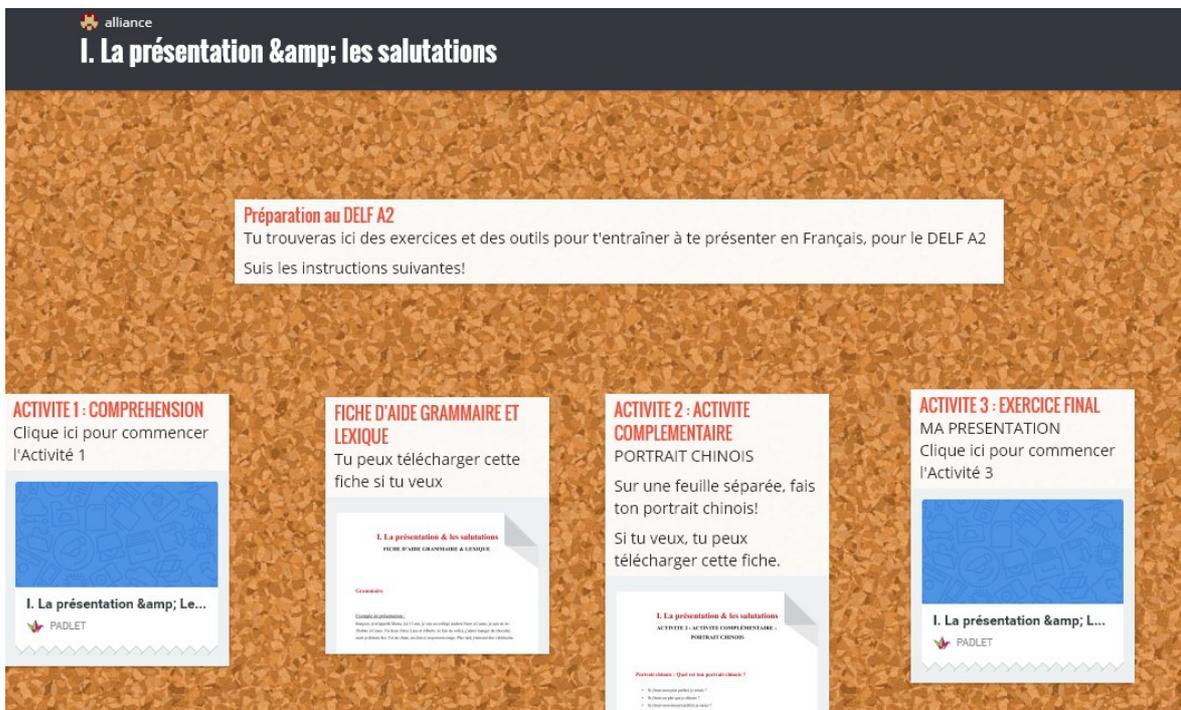


Illustration 9: Capture d'écran du Padlet I (<https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3-25/08/2016>)

Il y a des documents audio et des exercices de compréhension mais aussi des documents PDF pour des notions clefs ou des exercices de production.

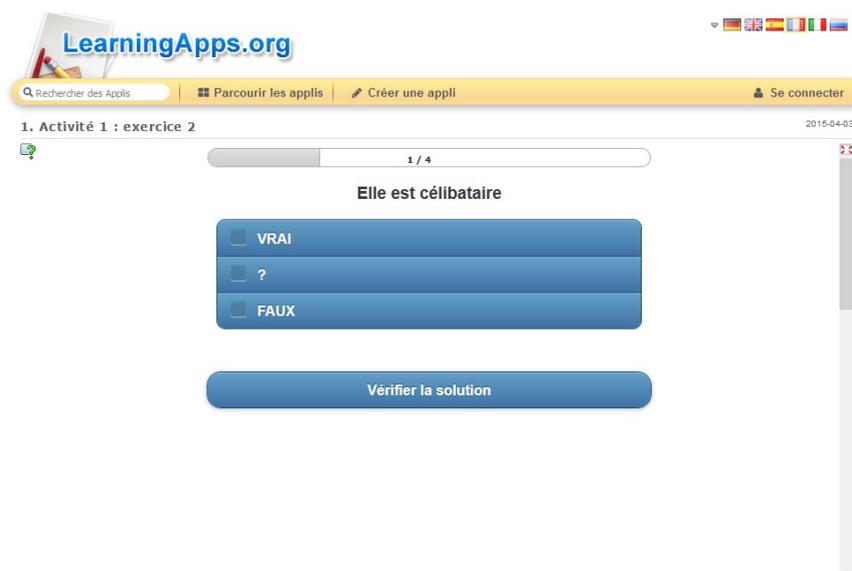


Illustration 10: Capture d'écran d'un exercice sur LearningApps.org ; exercice de compréhension orale du thème I (<http://learningapps.org/display?v=px52x77fn01> - 25/08/2016)

Néanmoins tous ces Padlet présentent un problème évident d'ergonomie et de prise en main pour l'utilisateur. Le clic sur le moindre élément provoque l'ouverture d'une petite fenêtre interne à la page du Padlet. L'utilisateur doit alors comprendre qu'il doit demander l'accès à la page originale, chose qui n'est pas intuitive. Une fois que le moyen d'accéder à l'original est trouvé, le clic provoque l'ouverture d'un nouvel onglet. Depuis le site de l'AFC, l'utilisateur en est à l'ouverture de son troisième onglet. Ce nombre peut devenir plus important pour l'accès à des exercices autocorrectifs sur LearningApps . org, site d'outil auteur.

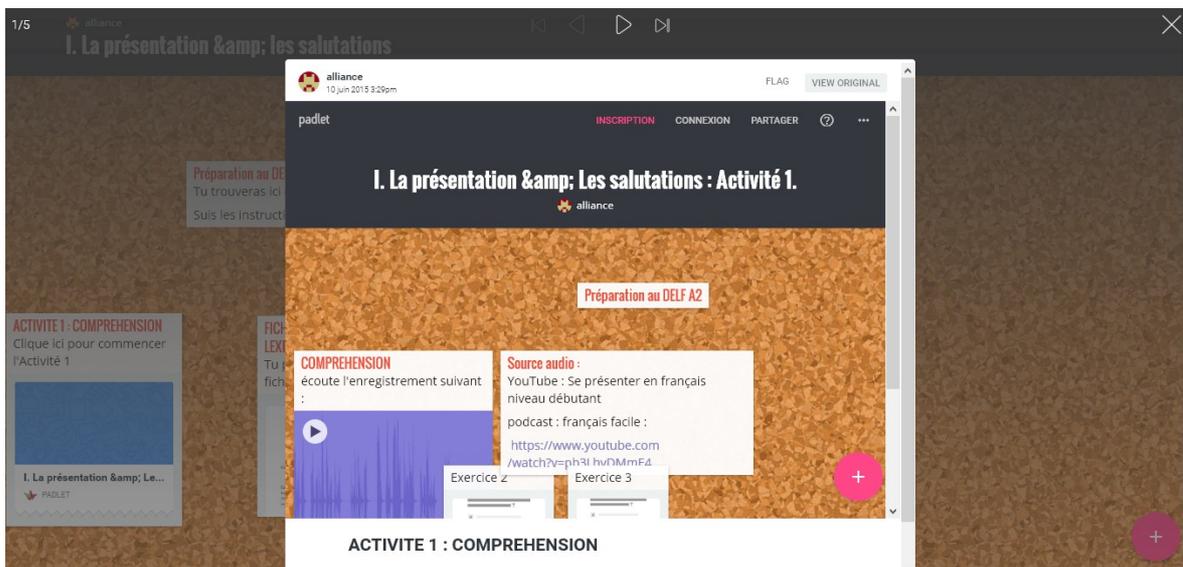


Illustration 11: Capture d'écran du Padlet I au clic sur « Activité 1 : compréhension » (<https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3/wish/62863961> - 25/08/2016)

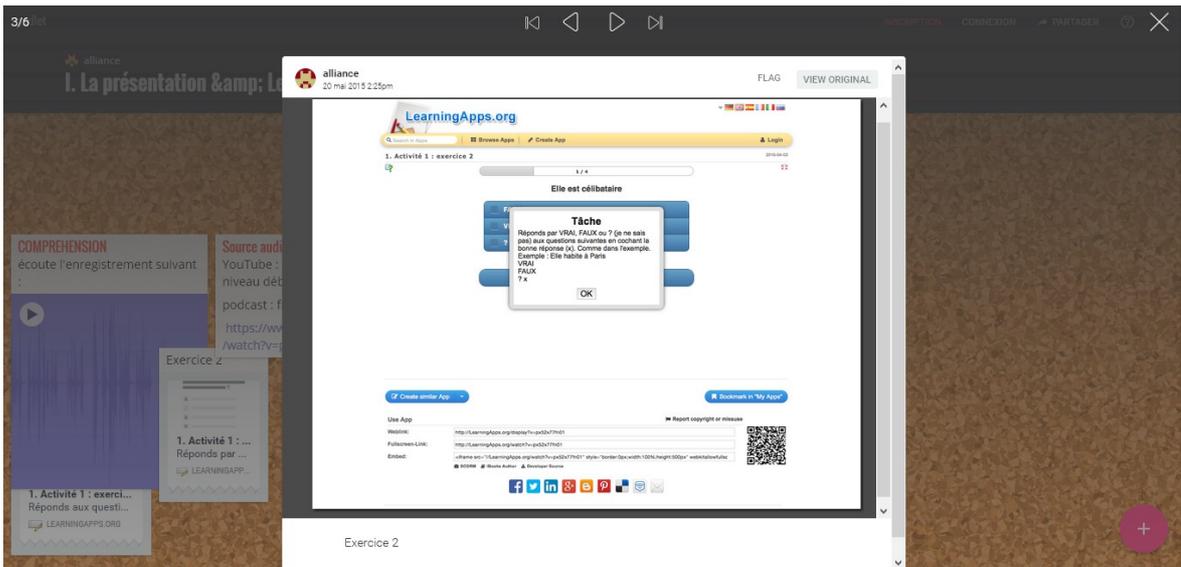


Illustration 12: Capture d'écran du Padlet I au clic sur « Activité 1 : compréhension - Exercice 2 » (<https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt/wish/61106849-25/08/2016>)

À tous ces éléments s'ajoute le fait que les murs de Padlet ne sont pas conçus de façon *responsive*. C'est à dire que le contenu ne s'adapte pas en fonction du format de l'écran du support de l'utilisateur . C'est donc une perte supplémentaire de clarté pour n'importe quel usager.

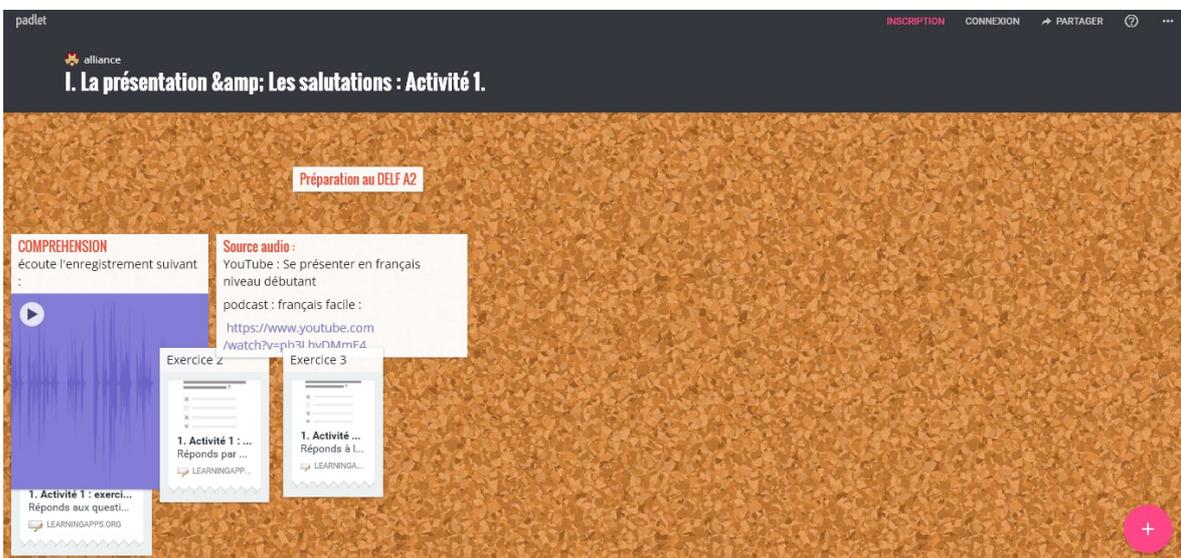


Illustration 13: Capture d'écran du Padlet I « Activité 1 : compréhension » (<https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt> - 25/08/2016)

L'intérêt du Padlet est donc ici plus que discutable. De plus, la fonction de partage et d'interaction que permet un mur Padlet où toute personne se trouvant sur un même mur peut intervenir n'est pas du tout employée et ne peut donc pas justifier le recours à un tel outils.

La page se termine sur des documents PDF regroupant des liens hypertextes pour des exercices d'entraînements au DELF ainsi que des documents PDF sur le déroulements des épreuves avec des conseils.

Pour la suite du projet, nous souhaitons recycler et repenser tous ces éléments afin de les organiser au mieux. Nous voulons permettre une compréhension et un accès plus aisé et efficace à des ressources plaisantes et compréhensibles.

## **Chapitre 3. Conception relative au déroulement du DELF**

---

### ***1. Choix du format vidéo et du sujet***

Nous avons, par la demande de l'AFC, réalisé une vidéo ciblant l'oral du DELF A2 scolaire. En effet, la volonté de faire une vidéo sur l'oral a été le premier point concret envisagé dès le départ de cette réflexion sur le renforcement de la préparation au DELF. L'idée de base était d'envoyer les élèves qui préparaient le DELF consulter la vidéo mise à disposition en ligne afin qu'ils comprennent comment se déroule l'examen oral.

De plus, le choix de la vidéo était appuyé par le fait que l'AFC fait régulièrement appel à une prestataire, Alice Gallouin, pour filmer et monter des projets vidéos. L'AFC souhaitait donc avoir recours à ses services.

En outre, la vidéo nous est apparue comme le moyen le plus pertinent et le plus actuel pour traiter de ce sujet. L'importance était que la vidéo soit centrée sur la forme et le déroulement du DELF scolaire A2. Nous soulignons encore une fois que dans cette partie, ce n'est pas la production et l'interaction avec la langue qui nous intéresse.

### ***2. Préparation et réalisation***

La réalisation de la vidéo a été soumise à des contraintes de calendrier. Le projet s'est déclenché très rapidement. Bien que nous sachions que nous allions avoir à la faire, tout s'est accéléré fin juin 2016. En effet, nous avons été informés pendant les campus (cf

explications des missions dans le Partie I), le mardi 28 juin, que nous tournerions probablement la vidéo le vendredi 1<sup>er</sup> juillet. Cette accélération était due aux disponibilités des différents intervenants : d'une part l'AFC qui avait ses locaux disponibles pour le tournage, d'autre part la prestataire serait indisponible à partir du 7 juillet.

### **2.1. Préparation du tournage**

Afin de préparer au mieux cette vidéo sur l'oral du DELF, nous avons consulté la présidente de l'AFC ainsi qu'une autre examinatrice du DELF afin de lister les différents éléments qui devaient figurer dans la vidéo. En effet, à ce moment là, le questionnaire en était seulement au début de sa conception. Nous ne pouvions donc pas nous appuyer sur le retour de l'ensemble des examinateurs. Nous avons donc fait en fonction du ressenti de ces deux examinatrices ainsi que du nôtre.

Étant donné que cette vidéo était destinée à des collégiens, nous avons voulu nous inspirer des youtubeurs actuels (personnes qui réalisent des vidéos et les déposent sur Youtube). Pour cela nous avons consulté des vidéos avec des sujets très divers comme celles d'humoristes, de chroniqueurs ... Cela afin de voir les différents types de plans de caméra qu'ils utilisaient pour filmer des personnes. Nous avons aussi regardé des vidéos de tutoriels, notamment de cuisine, pour étudier le rythme et les plans car nous voulions en quelque sorte montrer, non pas "Comment réaliser un soufflé au fromage", mais "Comment réaliser un DELF scolaire A2". Le déroulement linéaire et chronologique de ces vidéos avaient le même type de déroulement que nous voulions avoir pour notre vidéo.

En effet, notre but était d'avoir une structure de vidéo alignée sur le déroulement de l'examen oral du DELF et ses différentes étapes :

- Avant l'épreuve orale ;
- La préparation de l'épreuve orale ;
- L'épreuve orale et ses trois sous-parties ;
- Après l'épreuve orale.

À partir de tous ces éléments, nous avons pu réaliser un synopsis (voir Annexe 2) permettant de s'appuyer sur une trame solide pour le tournage et le montage. Le but de ce synopsis était de détailler chaque élément de la vidéo : scènes, plans, but de la vidéo,

textes ... Il permettait aussi de montrer aux personnes impliquées dans la réalisation de la vidéo de voir où nous allions.

En outre, la présidente de l'AFC a désiré que nous inventions des sujets type DELF scolaire A2 pour plus de réalisme. Nous avons donc préparé 2 sujets pour monologue suivi et 2 sujets pour interaction.

Toutes ces démarches et tous ces éléments ont constitué la préparation au tournage et au montage de la vidéo.

## **2.2. Tournage et montage**

Le tournage s'est déroulé sur 3 heures. Nous avons avec nous la prestataire qui filmait, ainsi qu'une lycéenne volontaire pour jouer le rôle du candidat au DELF (elle-même ayant passé le DELF scolaire A2 quelques années auparavant), tout cela sous le contrôle de la présidente de l'AFC.

Les rôles se sont donc répartis ainsi :

- la lycéenne : actrice principale ;
- la prestataire : cadreuse et actrice ;
- nous-mêmes : réalisatrice et actrice.

Le scénario a subi de légers changements dus à l'environnement du moment (lumière, locaux, impératifs techniques ...) et aux avis de la présidente de l'AFC et de la prestataire. Néanmoins, la trame principale est restée inchangée par rapport aux prévisions.

Après cette étape de tournage a suivi le montage de la vidéo. Le choix et l'assemblage des rushes<sup>9</sup> s'est fait avec la prestataire directement après le tournage. Le montage s'est finalisé petit à petit suite à une série d'échanges à distance entre la prestataire et nous-même.

---

<sup>9</sup> Rushs : Prises de vues telles qu'elles apparaissent au retour du développement de ce qui a été filmé, avant le choix du montage. (Larousse, 2016)

## **Chapitre 4. Conception relative aux capacités langagières des candidats**

---

### **1. Matériel disponible**

L'Alliance française de Cuneo a mis à notre disposition le matériel dont elle jouissait déjà. Elle possède un site internet (<http://www.alliancecuneo.eu/>) dont elle peut gérer les contenus. Néanmoins, un nouveau site est en cours d'achèvement au moment de l'écriture de ce mémoire. Son apparence et son organisation ont été revues pour être plus modernes et se rapprocher des standards actuels.

L'AFC possède aussi des comptes sur divers sites et entre autres :

- Vimeo, site de partage et de visionnage de vidéos faites par les utilisateurs ;
- Padlet, site proposant de créer des "murs virtuels" afin d'afficher divers types de documents ;
- LearningApps.org , site d'outil auteur et bibliothèque de modules d'apprentissage.

En-dehors de ces outils, nous avons eu la totale liberté d'en choisir d'autres si ils remplissaient certaines conditions :

- Ils devaient être gratuits ou peu onéreux ;
- Les éléments produits devaient être intégrables au site, ou du moins accessibles avec un simple lien ;
- Les éléments produits devaient être facilement récupérables et maniables pour d'éventuelles modifications ultérieures par de tierces personnes.

Nous devons donc juger en fonction des besoins du projet si nous aurions recours à ces différents sites. De plus dès le départ, il était entendu que le site de l'AFC servirait de point de centralisation d'accès aux différents éléments constitués dans le but de renforcer la préparation au DELF scolaire A2.

### **2. Choix des outils**

Pour la partie axée sur la langue, nous souhaitons faire du renforcement en réadaptant les exercices réalisés sur Padlet et LearningApps.fr par une ancienne stagiaire. Il nous a donc fallu choisir un outil auteur pour réaliser des exercices autocorrectifs. Un

outil auteur est un outils qui permet au concepteur de créer des outils originaux. Nous cherchions un outil auteur nous permettant de réaliser des QCM, QCU ... Tout cela en regroupant les critères évoqués dans la partie 4.1. de ce chapitre. Nous avons ajouté par nous-mêmes d'autres critères : la présentation des exercices devrait être intuitive pour l'utilisateur et que le graphisme soit agréable et moderne.

Après une recherche et la consultation d'autres spécialistes du e-learning, nous avons pu sélectionner 3 outils auteurs qui semblaient répondre à nos critères :

- LearningApps.org ;
- Educaplay.com ;
- iSpring QuizMaker .

Une fois ces 3 sites sélectionnés, nous avons cherché à les connaître plus en détail. Nous avons testé leurs fonctionnalités afin d'en choisir un seul au final. Somme toute, nous avons sélectionné Educaplay.com. En effet, ce site présentait plusieurs fonctionnalités qui pouvaient servir notre projet :

- un grands choix de typologies d'activités : QCM, QCU, mots croisés, cartes interactives, mots mêlés, ordonner des mots, dictées, relier des éléments ... Immédiatement nous avons pu voir l'intérêt des vidéoquiz pour pouvoir réemployer les vidéos déjà utilisées dans les Padlet. Ou bien encore, la possibilité de transformer des PDF en présentations avec l'activité "Présentation" ;
- les activités produites avec Educaplay s'intègrent facilement à une page web, notamment grâce l'élément HTML <iframe> proposé, qui permet l'intégration, l'imbrication d'une page HTML dans une page courante ;
- un graphisme moderne et dans les normes actuelles ;
- gratuit ;
- une prise en main simple pour la conception des activités ;
- un usage facile et intuitif pour l'utilisateur.

A l'aide de tous ces éléments, nous avons pu passer à une phase concrète de conception.

## **PARTIE 4**

-

### **RÉSULTATS ET PRODUITS RÉALISÉS**

## Chapitre 1. Résultats et analyse de l'enquête

---

Lors de la conception du questionnaire nous avons émis plusieurs hypothèses basées sur l'expérience d'une examinatrice, ainsi que sur notre propre expérience du DELF. Le questionnaire avait pour fonction de confirmer ou infirmer ces hypothèses, ou bien encore apporter d'autres pistes grâce à des questions ouvertes.

Les réponses au questionnaire sont arrivées entre le 13/07/2016 et le 29/07/2016 pour un recueil total de 11 réponses (14 étaient attendues au maximum), soit 79% des personnes qui ont reçues le questionnaire ont répondu.

### 1. Aspects sur les comportements des candidats

#### 1.1. Confirmations

Lors des oraux du DELF scolaire A2 de la session 2016, nous avons l'impression que globalement les candidats savaient en quoi consistait l'épreuve orale. Cela a été confirmé par le questionnaire car à la question « Est-ce que les candidats savaient en quoi consistait l'examen ? », 81,8% des interrogés ont répondu oui.

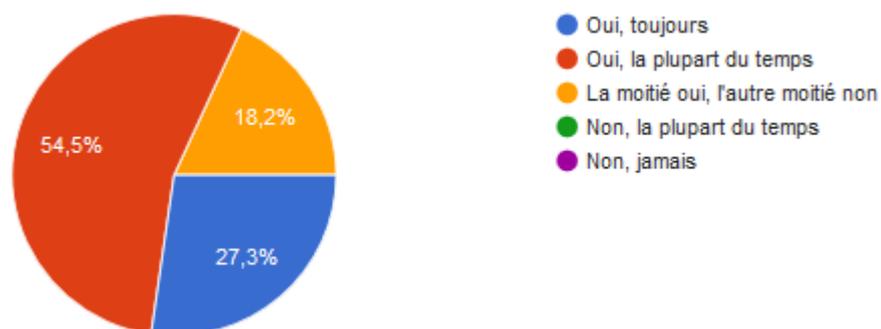
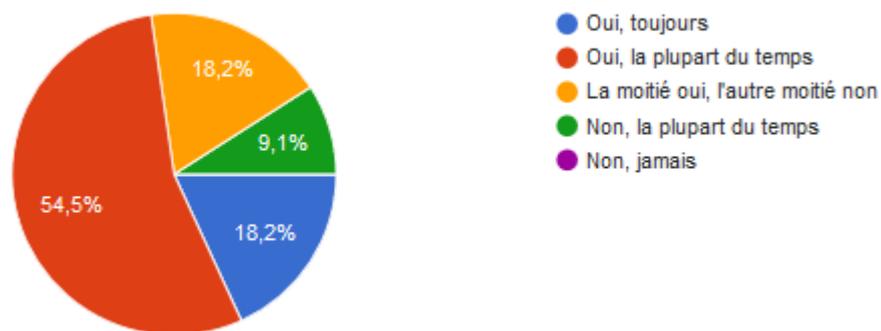


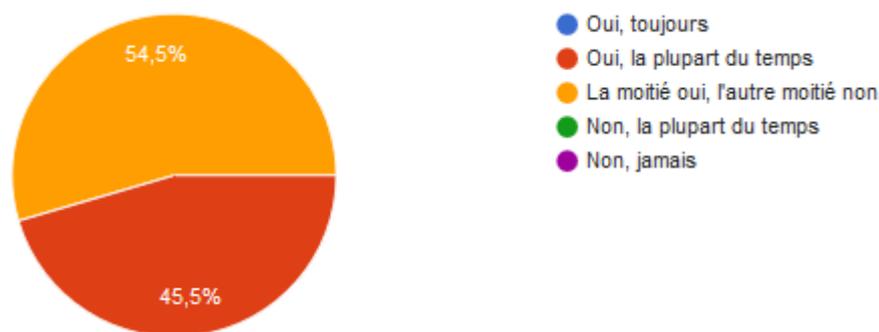
Illustration 14: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats savaient en quoi consistait l'examen ? »

Nous avons observé des candidats qui étaient régulièrement perdus face au système de choix des sujets lors de leur passage à l'oral. Les résultats de l'enquête sont nuancés. En effet, 9,1% des réponses à la question « Est-ce que les candidats connaissaient le fonctionnement du choix des sujets ? » disent que la plupart du temps les candidats ne connaissent pas le fonctionnement et 18,2% disent que la moitié des candidats ne connaissent pas non plus.



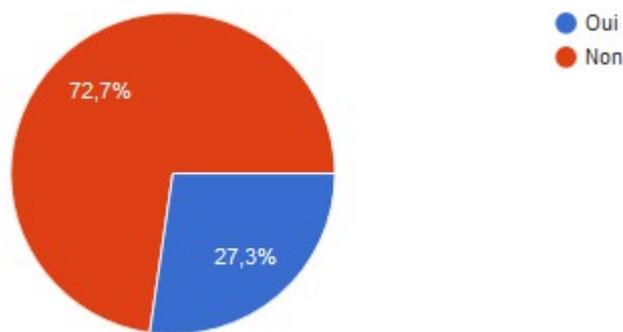
*Illustration 15: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissent le fonctionnement du choix des sujets ? »*

Nous avons aussi remarqué une proportion visible de candidats qui ne se présentaient pas à l'examen munis de leur carte d'identité. 54,5% des réponses indiquent que les examinateurs se sont retrouvés avec la moitié des candidats qui n'avaient pas leur pièce d'identité.



*Illustration 16: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats se présentaient avec leur carte d'identité ? »*

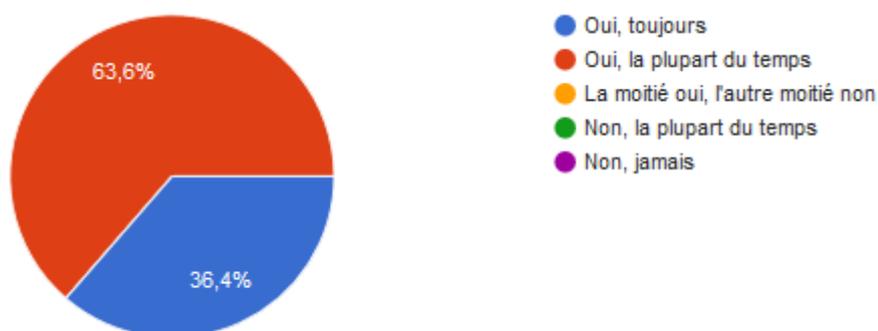
Hormis quelques cas exceptionnels, les candidats se présentaient sans dictionnaires, grammaires ou méthodes de français. La question « Est-ce que des candidats se sont présentés avec un dictionnaire, une grammaire ou tout autre type d'aide ? » a permis de confirmer cette vision puisque 72,7% ont répondu « Non ».



*Illustration 17: Graphique des résultats à la question « Est-ce que des candidats se sont présentés avec un dictionnaire, une grammaire ou tout autre type d'aide ? »*

Ceux ayant répondu "Oui" ont précisé que c'était en très faible proportion et que cela restait des cas exceptionnels.

De même, sauf cas exceptionnels, les candidats saluaient les examinateurs en arrivant et en partant de l'examen, tous les examinateurs ayant répondu par l'affirmative à « Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? ».



*Illustration 18: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? »*

Nous avons aussi observé, toujours dans de faibles proportions, des candidats qui commençaient l'examen d'eux-mêmes sans attendre le signal de l'examineur ou bien qui ne comprenaient pas quand il leur était demandé de patienter (par exemple si l'examineur termine de noter le candidat précédent). Ces candidats semblent donc bien être une petite minorité comme le montre les deux questions qui suivent.

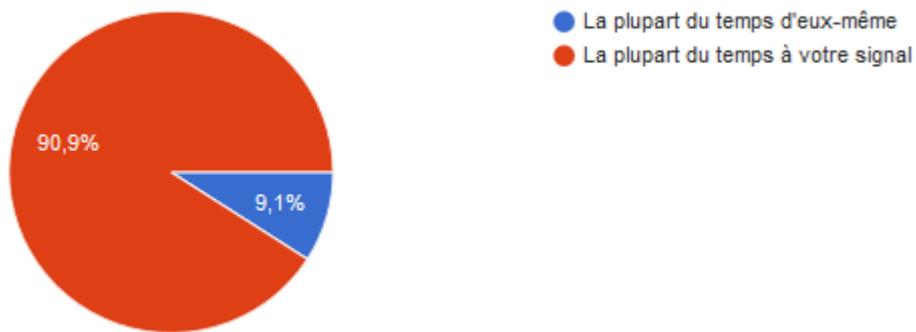


Illustration 19: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats démarraient leur présentation dès qu'ils étaient en face ou attendaient-ils votre signal ? »

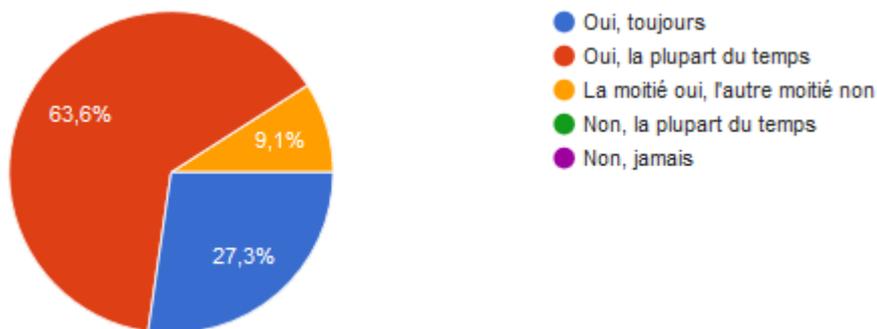


Illustration 20: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? »

Comme nous le voyons, beaucoup de nos ressentis ont été confirmés et valident notre démarche. Néanmoins, nous allons voir que certaines affirmations sont à nuancer, voir à infirmer.

### 1.2. Infirmités

Devant le manque de gestion des temps de préparation et de passage, nous en étions venue à douter du fait que les candidats connaissent précisément les temps accordés. Néanmoins, ce sentiment n'a pas été partagé par les examinateurs.

Que ce soit pour la durée de l'examen oral :

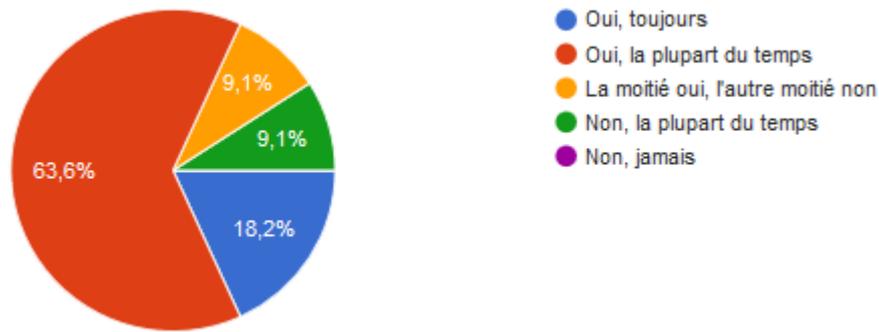


Illustration 21: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissent la durée de l'examen oral ? »

Ou pour la durée du temps de préparation de l'examen oral :

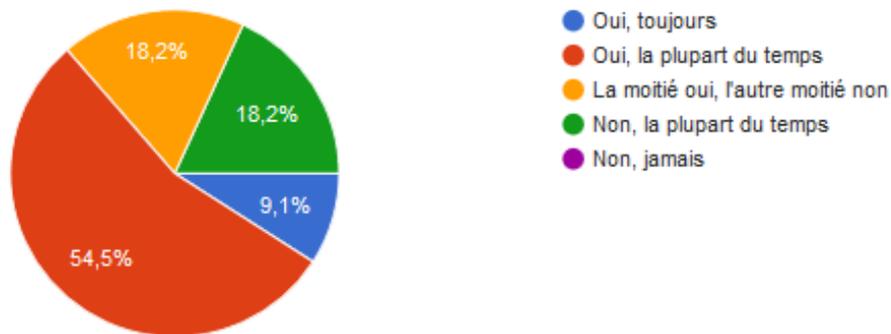
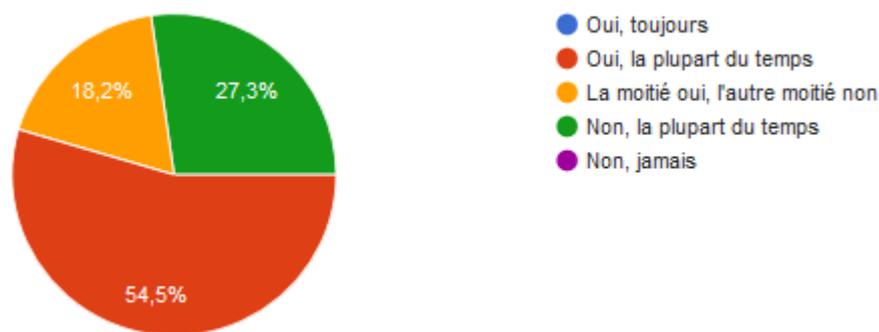


Illustration 22: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissent la durée du temps de préparation de l'examen oral ? »

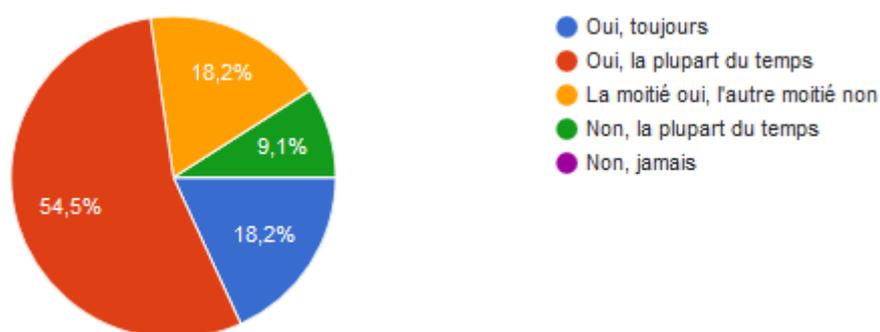
Cette mauvaise gestion pourrait être plutôt due à une mauvaise préparation méthodologique des exercices ou un stress trop important.

Nous avons aussi posé la question « Est-ce que les candidats se présentaient avec une feuille de brouillon et un stylo ? ». En effet, il nous a semblé fournir une feuille de brouillon dans la moitié des cas. Cependant cette impression semble devoir être nuancée puisque 54,5% ont répondu que les candidats avaient la plupart du temps leur matériel.



*Illustration 23: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats se présentaient avec une feuille de brouillon et un stylo ? »*

D'une manière générale, il nous semblait que lorsque les candidats devaient nous donner leur identité pour les grilles d'évaluation, ils faisaient la plupart du temps la confusion entre le nom et le prénom. Pourtant, ça ne semble pas être le cas. À la question « Est-ce que les candidats étaient capables de différencier le nom du prénom ? », 54,5% des examinateurs ont répondu que la plupart du temps les candidats faisaient la distinction correcte.



*Illustration 24: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats étaient capables de différencier le nom du prénom ? »*

### **1.3. Remarques**

Nous avons laissé des espaces ouverts afin que les examinateurs puissent faire des remarques supplémentaires. Il a notamment été indiqué que les observations variaient en fonction de l'établissement ou de l'enseignant. Les candidats semblent donc ne pas être préparés au DELF de la même façon. Un examinateur a précisé que les candidats ne devaient pas écrire sur les sujets et les restituer à la fin de leur passage. Une autre

remarque a été donnée par un examinateur qui est aussi enseignant et prépare ses élèves au DELF. Il met en avant que malgré la répétition des consignes au cours de l'année, les élèves semblent distraits par rapport à ces remarques.

## **2. Aspects sur les compétences en français des candidats**

### **2.1. Erreurs les plus fréquentes**

Nous avons souhaité faire un classement des erreurs de langue les plus fréquentes.

Nous avons commencé avec les différentes erreurs d'accords. Les voici en allant des erreurs plus fréquentes aux moins fréquentes :

1. Accords des pronoms
2. Accords sujet/verbe
3. *Ex æquo* les accords singulier/pluriel et la concordance des temps
4. Accords féminin/masculin

Puis nous avons voulu cibler les erreurs de phonétique, puisque l'oral est le seul moment où il est possible de les détecter. Les voici en allant des erreurs plus fréquentes aux moins fréquentes :

- U [y] prononcé OU [u]
- Nasales non ou mal prononcées
- R français [ʁ] prononcé comme le R roulé italien [r]
- Prononciation de voyelles finales

Notre avis sur la prononciation des consonnes finales reste partagé. En effet, il y a autant d'examineurs qui l'ont évaluée comme l'erreur la plus fréquente que d'examineurs qui l'ont évaluée comme l'erreur la moins fréquente, les autres réponses étant des cas isolés.

Une fois ces classements effectués, nous avons formulé encore 2 questions de type QCU (Question à Choix Unique).

## 2.2. Questions fermées

Nous avons observé une richesse de lexique satisfaisante pour le niveau demandé néanmoins avec des disparités. En effet pour 72,7% des examinateurs, à la question « Est-ce que vous estimez que la richesse du lexique chez les candidats était suffisante pour le niveau demandé ? », ils répondent « Oui, la plupart du temps ».

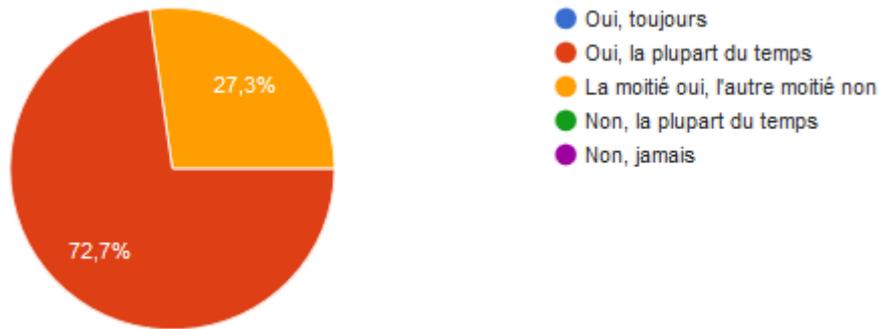


Illustration 25: Graphique des résultats à la question « Est-ce que vous estimez que la richesse du lexique chez les candidats était suffisante pour le niveau demandé ? »

Nous avons aussi observé qu'au niveau A2, les candidats ont souvent le réflexe, consciemment ou inconsciemment, d'employer des termes et des formules italiennes en essayant de leur donner un aspect français au lieu de paraphraser. Avec la question « Est-ce que les candidats faisaient souvent des amalgames / des mélanges avec leur langue maternelle ? C'est-à-dire "francisaient" des mots italiens. » 63,6% des examinateurs estiment que c'est le cas pour la moitié des candidats seulement.

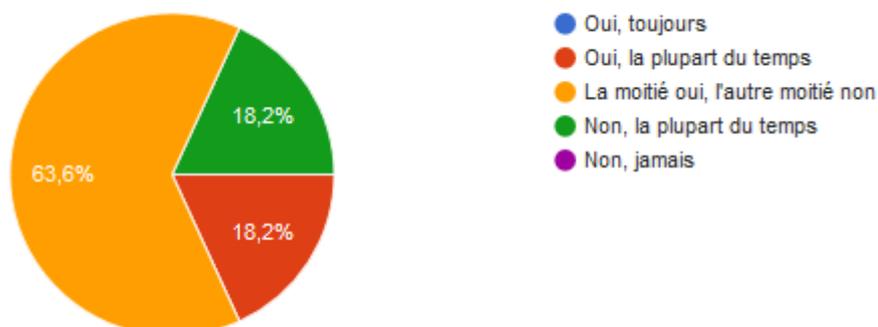


Illustration 26: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats faisaient souvent des amalgames / des mélanges avec leur langue maternelle ? C'est-à-dire "francisaient" des mots italiens. »

### **2.3. Remarques**

De même que dans la première partie du questionnaire, un espace était réservé à des remarques de la part des examinateurs. Encore une fois la variation de niveau de préparation en fonction des établissements a été évoquée. Un examinateur a abordé aussi la question de la langue piémontaise présente dans de nombreux foyers de la région. Voici ses propos :

Les petits piémontais ont des problèmes avec la langue parlée à la maison (le piémontais) qui ressemble assez au français. Cependant ce sont les niveaux supérieurs B1- B2 qui manquent de vocabulaire ou qui ne connaissent pas la concordance des temps. Pour le niveau A2 ce problème n'existe même pas, car les candidats ne sont pas capables d'utiliser d'autres temps que les temps simples et les gallicismes.

Néanmoins, nous ne connaissons pas dans quelles proportions cette langue régionale est présente et peut influencer.

## **Chapitre 2. Réalisation d'une vidéo axée sur l'examen oral**

---

Nous allons présenter la vidéo réalisée pour expliquer le déroulement de l'examen oral du DELF scolaire A2. Pour cela, nous allons suivre son déroulement et décrire chacune de ses parties.

### **1. Introduction**

Cette partie comporte le titre de la vidéo sur un fond blanc et utilise les couleurs des Alliances françaises (blanc, rouge et gris).

Oral de DELF  
scolaire A2

*Illustration 27: Capture d'écran 1 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »*

Il s'en suit la présentation des éléments à apporter à l'oral : stylo, brouillon et carte d'identité. Pour cette partie nous nous sommes inspirée des vidéos de recettes de cuisine au moment où l'on présente les aliments. Il a été fait le choix de réaliser la vidéo en

français afin de stimuler la compréhension des candidats mais aussi dans le but qu'elle puisse être réutilisée par n'importe qu'elle Alliance française ou candidat au DELF scolaire/junior A2. Néanmoins, les parties où seule une voix off est présente ont été sous-titrées en italien (la langue nationale du pays où est implantée l'Alliance de notre stage). En effet, le but premier de la vidéo est que les candidats comprennent clairement chaque élément essentiel du déroulement de l'oral.

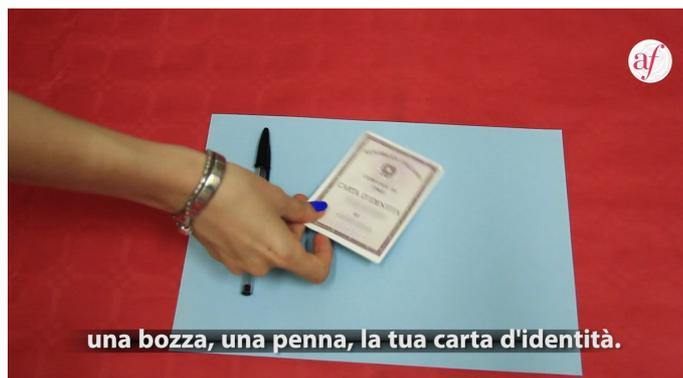


Illustration 28: Capture d'écran 2 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

## 2. Préparation pendant l'examen

Cette seconde partie correspond au temps de préparation de l'examen avant le passage devant l'examineur. Un fond blanc permet d'indiquer le temps de préparation accordé aux candidats.

af  
Étape 1 :  
la préparation  
-  
10 min

Illustration 29: Capture d'écran 3 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

Une scène montre alors comment procéder au choix des sujets, suivi d'un affichage des différents sujets choisis. Ces sujets correspondent à ceux créés à l'occasion de la réalisation de cette vidéo et sont dans le style de sujets DELF scolaire A2.

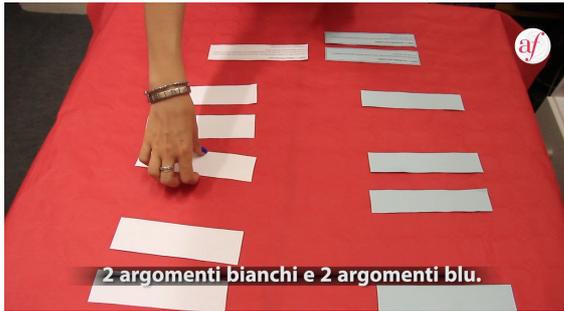


Illustration 31: Capture d'écran 4 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »



Illustration 30: Capture d'écran 5 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

Après que la candidate se soit installée à une table, ils s'en suit une série de recommandations. Elles sont divisées entre les choses à ne pas faire, sanctionnées par une croix rouge et un son de buzzer négatif (type jeux télévisé) :

- Ne pas parler à un autre candidat ;
- Ne pas utiliser de dictionnaire ;
- Ne pas écrire sur le sujet ;



Illustration 32: Capture d'écran 6 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »



Illustration 33: Capture d'écran 7 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

Et les choses à faire, sanctionnées par une coche verte et un son de buzzer positif, c'est à dire choisir le sujet de monologue et le sujet d'interaction puis se préparer en utilisant son brouillon.



*Illustration 34: Capture d'écran 8 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »*

### **3. Passage devant l'examineur**

Comme la seconde, la troisième partie démarre sur une indication de temps. Mais cette fois, il s'agit du temps de passage face à l'examineur. Le candidat arrive et suit les indications de ce dernier : patienter, présenter sa carte d'identité et démarrer au signal.

Étape 2 :  
l'examen  
-  
6 à 8 min



*Illustration 35: Capture d'écran 9 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »*

Les parties où le candidat réalise les exercices de l'épreuve sont remplacées par des accélérés. En effet, nous nous intéressons uniquement à la forme de l'examen et non pas au fond. La scène se termine par le départ du candidat.



Illustration 37: Capture d'écran 10 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

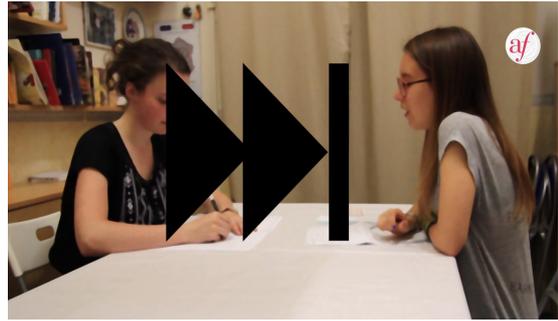


Illustration 36: Capture d'écran 11 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

#### 4. Fin de la vidéo

Pour conclure la vidéo, nous donnons l'indication aux candidats de s'éloigner de la salle d'examen après leur passage afin de ne pas occasionner de gênes. La vidéo se termine sur un générique.

Lorsque l'examen est terminé,  
sors en silence et éloigne-toi  
de la salle afin de ne pas  
gêner les candidats suivants.

"Oral de DELF scolaire A2"  
Conception & réalisation :  
Noémie Chevalier

Illustration 38: Capture d'écran 12 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

Illustration 39: Capture d'écran 13 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 »

## Chapitre 3. Mise en place d'exercices auto-correctifs

Pour rappel, nous avons décidé de réorganiser et adapter des activités à l'origine réalisées à l'aide de Padlet et LearningApps.org. Nous avons commencé avec le premier thème "La présentation & les salutations" qui permettra ensuite d'être le thème exemple pour l'adaptation des 7 autres.

### 1. Produits réalisés

Dans ce premier thème, il était possible d'accéder à une compréhension orale avec des questions réalisées sur LearningApps.org, ainsi que des documents PDF soit ayant trait

à la grammaire, soit à un exercice de portrait chinois. Le thème se terminait avec comme consigne de créer sa propre présentation de l'enregistrer en utilisant un enregistrement servant de modèle.

### 1.1. Produits réalisés

Aux vues des possibilités offertes par Educaplay, nous avons pu adapter la compréhension orale et le portrait chinois.

#### 1.1.1. Vidéoquiz

Une activité à partir d'une vidéo était proposée. Elle était décomposée en 3 exercices LearningApps.org pour un total de 7 questions. La logique de cette division ne nous est pas apparue, à part peut-être pour cibler la vidéo sur plusieurs séquences.

Nous avons rassemblé toutes ces questions en une seule activité. Educaplay propose de réaliser des activités à base de vidéos. Il est possible avec une ou plusieurs vidéos de créer une seule activité continue en découpant et en insérant les questions où le concepteur le souhaite.

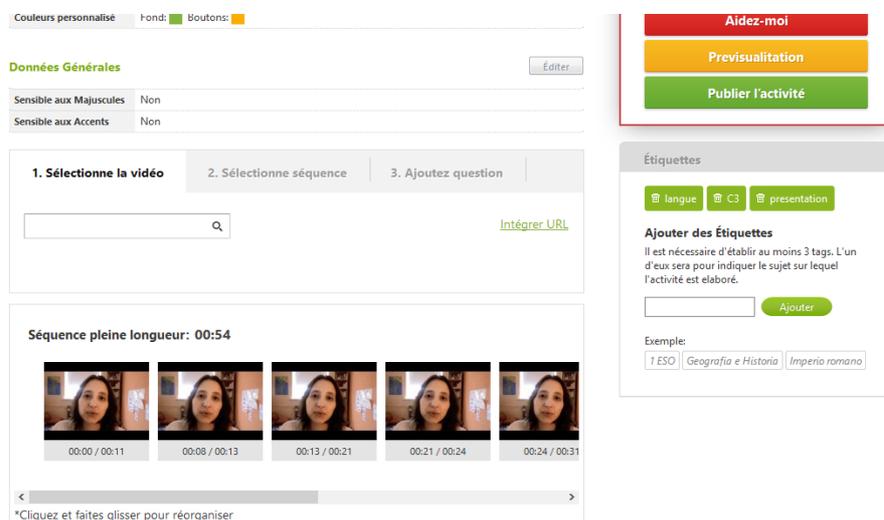


Illustration 40: Capture d'écran 1 de la création d'un « Vidéoquiz »

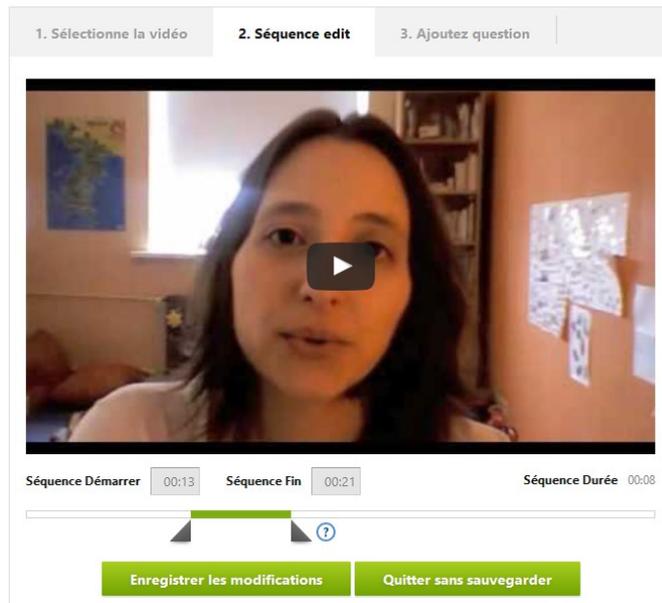


Illustration 41: Capture d'écran 2 de la création d'un « Vidéoquiz »

Illustration 42: Capture d'écran 3 de la création d'un « Vidéoquiz »

Nous avons repris quasiment à l'identique le contenu des activités sur LearningApps.org. Cependant, nous avons modifié la forme QCM en QCU en utilisant des boutons radios et non des cases à cocher car les questions nécessitaient à chaque fois qu'une seule et unique réponse. En outre, dans les anciennes activités figuraient comme possibilité de réponse un « ? », en plus de « Vrai » et « Faux ». Nous l'avons transformé en

"On ne sait pas", pensant que c'était la signification recherchée. Pour finir, nous avons rajouté un feed-back plus poussé pour certaines questions, en plus de celui automatique, notamment pour insister sur les erreurs les plus fréquentes chez les italophones natifs.

Au final, nous obtenons une seule et même activité avec 7 questions.



Illustration 43: Capture d'écran 1 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation

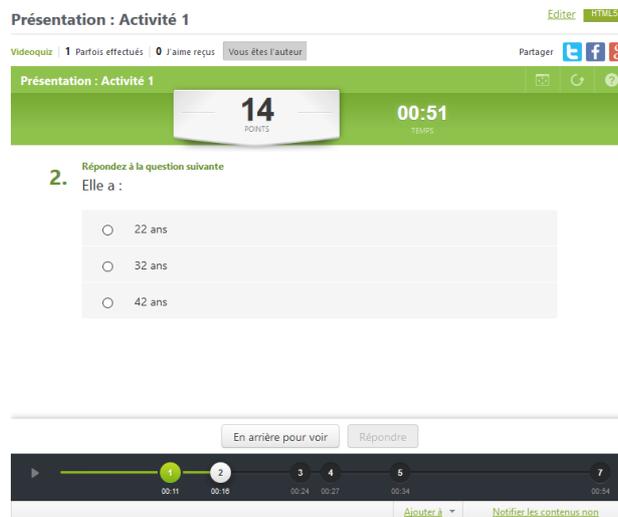


Illustration 44: Capture d'écran 2 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation

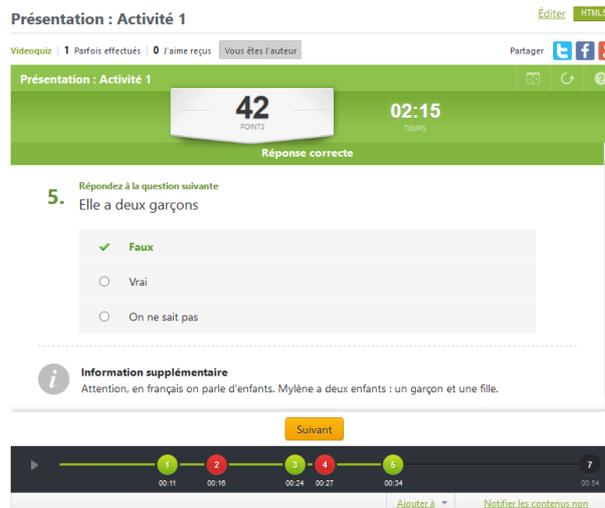


Illustration 45: Capture d'écran 3 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation avec feedback

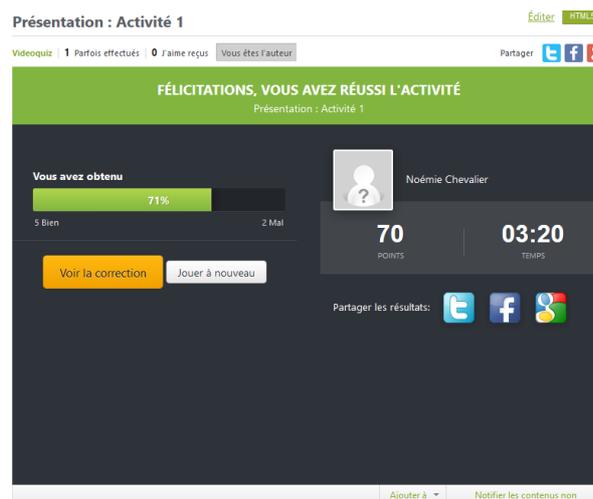


Illustration 46: Capture d'écran 4 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation - Résultats

Au final, l'apprenant n'a qu'à lancer une seule fois la vidéo, ce qui correspond au début de l'activité. Il obtient ensuite son pourcentage de réussite et a la possibilité soit de refaire l'activité, soit de voir de nouveau la correction.

### 1.1.2. Présentation

Educaplay propose aussi une modalité intitulée "Présentation" qui permet d'afficher du contenu de manière organisée comme un diaporama. Cette forme nous a

paru intéressante pour séquencer la construction d'un portrait chinois par l'apprenant. Dans ce cas de figure, la correction n'est pas possible. Néanmoins, il est demandé à l'apprenant de créer son portrait chinois en répondant aux questions et en s'aidant des exemples de réponses qui figurent pour chaque question pour structurer ses phrases.

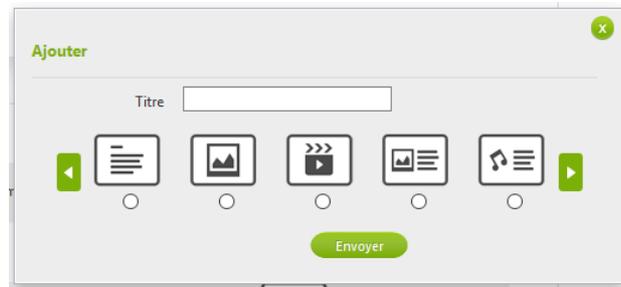


Illustration 47: Capture d'écran 1 de la création d'un « Présentation »

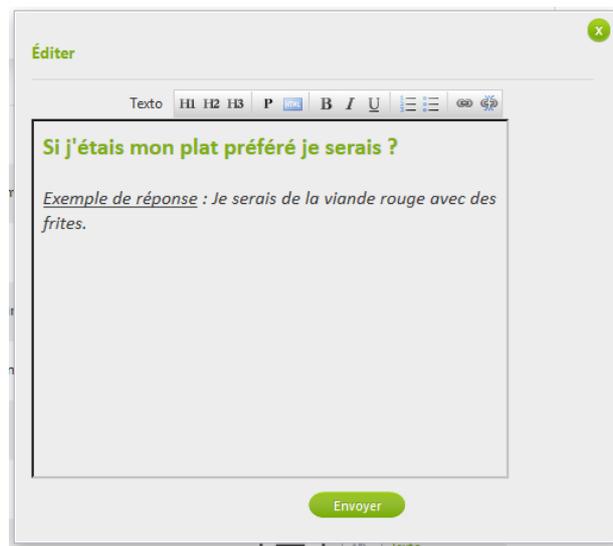


Illustration 48: Capture d'écran 2 de la création d'un « Présentation »

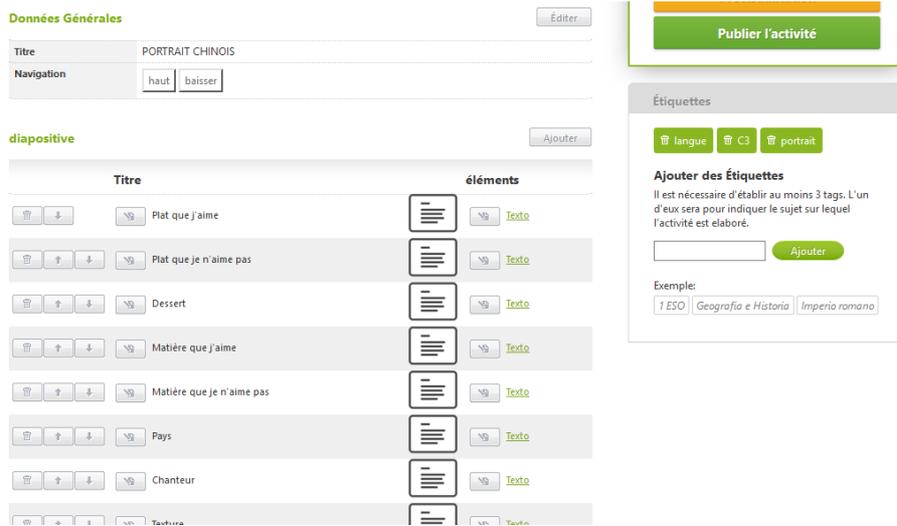


Illustration 49: Capture d'écran 3 de la création d'un « Présentation »

Cette forme de présentation nous paraît plus légère qu'une liste de phrases sur un document PDF comme c'était le cas auparavant.

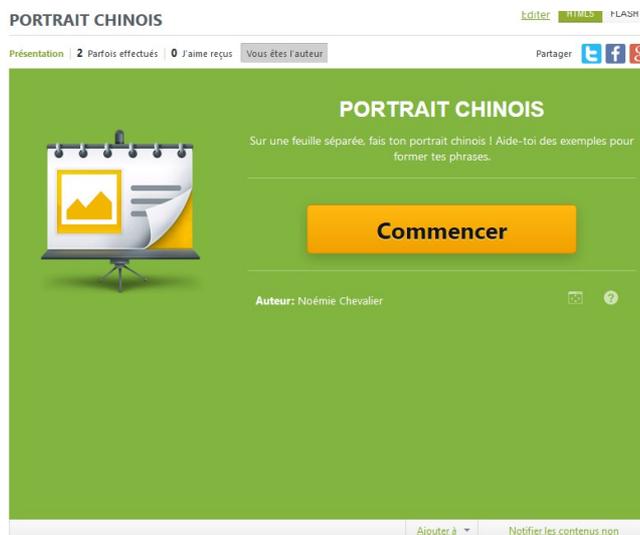


Illustration 50: Capture d'écran 1 de la « Présentation » sur le portrait chinois



Illustration 51: Capture d'écran 2 de la « Présentation » sur le portrait chinois

## 2. Diffusion des exercices

Une fois les exercices réalisés, il faut les publier. Il est toujours possible de les modifier par la suite mais une fois publiés, ils rejoignent la banque d'activités de tous les utilisateurs de Educaplay. En effet, à moins de posséder un compte Premium payant (qui donne accès à plusieurs options supplémentaires), les activités sont visibles par n'importe quel visiteur du site Educaplay.

Lorsque les activités sont publiées, il est possible de récupérer le lien internet exact de celles-ci ou bien une ligne de code HTML avec les balises permettant d'intégrer l'activité sur la page internet d'un site. Cette fonctionnalité nous intéresse particulièrement puisque nous voulons proposer l'activité directement sur le site de l'Alliance française de Cuneo pour limiter le nombre de clics de l'utilisateur.

Il nous est facilement possible de retrouver les activités que nous avons conçues puisque notre espace personnel du site Educaplay les répertorie.

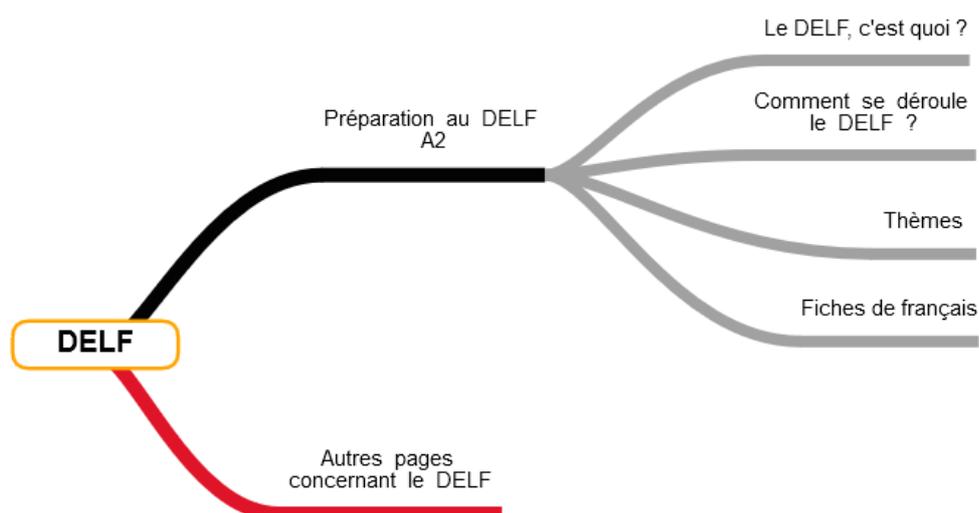
Nous allons désormais voir comment nous avons souhaité organiser l'ensemble des éléments conçus.

### 3. Organisation dans une structure cohérente

#### 3.1. Structuration en dispositif

Une part importante de ce travail a été de restructurer et organiser une grande quantité et variété de ressources mises en ligne sur le site internet de l'AFC voué à disparaître face à l'arrivée du nouveau. Tout cela en intégrant les éléments nouveaux (la vidéo) et recyclés (tous les éléments des Padlet) pour former un ensemble harmonieux afin de servir au mieux l'usage de l'apprenant et l'accompagner au mieux dans le renforcement de ses diverses compétences nécessaires à la passation du DELF scolaire A2.

En premier lieu, nous avons cherché à regrouper toutes les ressources sur la préparation du DELF scolaire A2. Nous souhaitons regrouper ainsi par blocs les divers éléments :



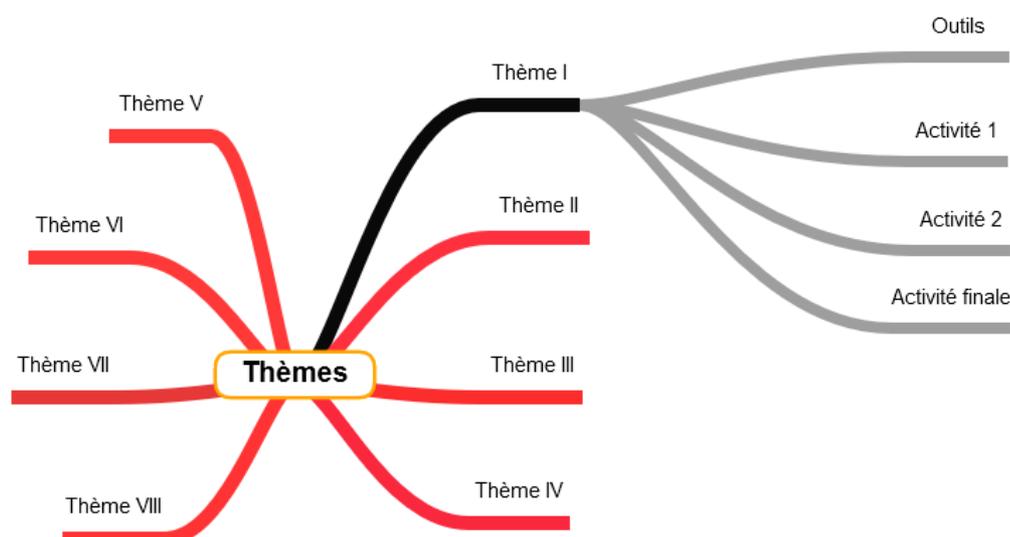
*Illustration 52: Arborescence de l'organisation du dispositif de renforcement à la préparation du DELF A2 sur le futur site de l'AFC*

Nous allons détailler ce que contiendra chaque section :

- Le DELF c'est quoi ? → Cette section permettra de présenter la certification du DELF scolaire A2, les compétences visées, les grandes lignes des différentes épreuves ...
- Comment se déroule le DELF ? → Il sera possible de trouver les astuces sur les passations et la vidéo que nous avons réalisé pour ce projet qui décrit les étapes de l'oral.

- Thèmes → Nous retrouverons dans ce bloc les 8 grands thèmes qui correspondaient anciennement aux 8 murs Padlet. Chaque thème permettra d'emmener le visiteur sur la page avec les activités qui y sont liées.
- Fiches de français → Cette section regroupera toutes les fiches de langues qui sont dispersées dans les différents thèmes. Elle jouera en quelque sorte le rôle de bibliothèque.

La page de chaque thème sera structurée de façon similaire. Nous allons l'exemplifier avec le thème "La présentation & les salutations" que nous avons eu l'occasion de détailler plus en amont. La page de ce premier thème s'organiserait donc aussi avec différents blocs de cette manière :



*Illustration 53: Arborescence de l'organisation des thèmes du dispositif de renforcement à la préparation du DELF A2 sur le futur site de l'AFC*

Détaillons maintenant chacune de ces sections :

- Outils → Cette section contiendra les fiches conçues en lien avec ce thème afin que l'élève en dispose.
- Activité 1 → Nous aurons le vidéoquiz directement intégré ici.

- Activité 2 → L'activité 2 correspond dans ce thème à la présentation et la réalisation d'un portrait chinois.
- Activité finale → Cette dernière est l'activité envisagée comme une tâche finale. La correction n'étant pas envisagée pour le moment, ça serait plutôt une activité pour pousser l'élève à aller plus loin.

Tous les thèmes étant construits selon la même logique, il sera facile d'adapter ce modèle du "Thème I".

Le site était encore en construction à l'heure de l'écriture de ce mémoire.

### ***3.2. Évolution de la commande***

Comme il l'a été signalé plus tôt dans ce mémoire, la demande de l'AFC a évolué. L'idée finale serait de réaliser un dispositif qui fasse partie intégrante de la préparation au DELF, et non plus un renforcement de cette préparation. Le dispositif devrait de plus intégrer un aspect ludique pour l'apprenant ainsi qu'un contrôle afin que les enseignants sachent si les activités ont été réalisées.

Nous réfléchissons donc actuellement à cette évolution, toujours en s'appuyant sur la structure de la préparation en présentiel.

## Conclusion

---

À travers une demande de l'Alliance française de Cuneo, nous avons été amenée à nous interroger sur le rôle que pouvait jouer le numérique dans la préparation au DELF scolaire A2, et plus particulièrement en tant que renfort. En effet, la préparation à cette certification apparaît comme fondamentale aux yeux de l'Alliance française de Cuneo qui travaille en étroite collaboration avec les enseignants de français répartis dans les établissements de toute la province de Cuneo. Une bonne préparation est en général synonyme d'une meilleure réussite aux épreuves et donc de l'obtention du DELF qui permet une reconnaissance du niveau de français du candidat. Néanmoins, cette préparation ne peut pas être suffisamment importante faute de moyens de temps, d'argent et de volonté de tous les partis.

Bien souvent pour les élèves de la province de Cuneo, le DELF scolaire A2 représente le premier examen avec une épreuve orale. Ce fait, ainsi que nos propres observations lors des sessions de DELF, nous ont poussée très tôt à envisager le DELF sous différents aspects. Nous avons distingué d'une part une approche par l'aspect langagier et, d'autre part une approche par l'aspect pratique et le déroulement du DELF. Les conditions liées à notre contexte de mission nous ont poussée à recourir à certains outils sans forcément prendre en compte tous les moyens existants. Le recours à la vidéo d'un format court nous permet d'espérer avec ce moyen familier aux élèves leur apporter une connaissance et une visualisation suffisamment forte du déroulement de l'examen, cela afin de contrer au maximum un effet de stress ou une attention parfois trop légère en classe. De plus, que cela soit pour les élèves ou pour les enseignants, elle permet d'unifier la vision du DELF d'un établissement à l'autre dans la province de Cuneo. L'autre aspect, cette fois celui touchant la langue, a été dirigé par le besoin de la répétition de certaines notions. Nous étions contraints par l'absence de possible correction humaine de nous tourner vers les exercices autocorrectifs. Nous sommes consciente de ne pouvoir ainsi renforcer que certaines compétences. En effet, la production écrite n'est que très superficiellement contrôlable (elle n'est éventuellement possible que sur certains énoncés très courts et ciblés) et la production orale est non envisageable avec une correction automatique. Néanmoins, en contre-partie la compréhension orale et la compréhension écrite peuvent être renforcées par la réalisation d'exercices assez similaires à la forme de

ceux du DELF scolaire A2. Tous ces éléments ont dû être adaptés aussi en fonction de ressources déjà existantes. Mais elles manquaient de cohésion et de lisibilité ce qui a nécessité de les démêler et les réadapter au mieux. La volonté de réaliser un ensemble clair a occupé une place importante à nos yeux.

Nous avons conscience que ce travail est très loin d'être exhaustif et est fortement lié au contexte particulier de l'Alliance française de Cuneo. Par exemple, il aurait été intéressant de connaître aussi la perception des élèves qui ont été candidats au DELF scolaire A2. De plus, d'autres aspects n'ont absolument pas été abordés, faute de temps : Comment se déroule l'examen écrit ? Comment réaliser son brouillon pour l'examen oral ? Comment réaliser son brouillon de production écrite et construire son plan ? Est-il impératif de prendre des notes pendant la compréhension orale ? Comment gérer le temps des différentes épreuves ? Tous ces éléments représentent des pistes d'enrichissement et d'évolution du dispositif.

De même, d'autres pistes d'évolution peuvent être envisagées. Certaines sont déjà en discussion pour l'évolution d'un dispositif qui ne serait plus un renforcement mais ferait partie intégrante de la préparation du DELF en s'articulant comme un dispositif hybride avec la préparation en présentiel. En outre, le public auquel nous nous adressons est plutôt jeune et pourrait être séduit par l'apport d'éléments ludiques. Il serait aussi intéressant de réfléchir au moyen d'intégrer le travail de production et d'interaction qui sont des dimensions toutes aussi importantes que la compréhension, seule compétence réellement renforcée jusqu'à présent. D'ailleurs un accès réservé avec un éventuel contrôle des tâches effectuées par les élèves reste envisageable. Cependant, il faudrait en premier lieu voir l'usage qu'en feraient les enseignants et si ce contrôle est donc réellement pertinent.

Plusieurs pistes sont donc possibles, toujours guidées par les contraintes et les besoins didactiques, pédagogiques et matériels.

## Bibliographie

---

- Balacheff, N. (2010). Note pour une contribution au débat sur la FOAD « provocatrice ». *Distances et savoirs*, 8(2), 167–169.
- Bruillard, É. (2010). Formation à distance : dispositifs techniques. *Distances et savoirs*, 8(2), 207–221.
- Cadre européen commun de référence pour les langues - Apprendre, Enseigner, Évaluer (CECRL). (2001). Retrieved August 31, 2016, from [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)
- Chirchiano, E. (2016). Personal Learning. L'uso spontaneo dei social media per l'apprendimento. *Mediascapes Journal*, 0(5), 141–148.
- Demaizière, F., & Achard-Bayle, G. (2003). Gérer l'interface entre ingénierie, didactique, pédagogie et dispositifs ouverts. *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 6(1), 151–173.
- Ernst, C. (2008). *Conception et mise en oeuvre d'un enseignement en ligne - Guide pratique pour une e-pédagogie*. Cépaduès éditions.
- Fichez, É. (2010). Quel paysage conceptuel pour l'acte éducatif aujourd'hui ? *Distances et savoirs*, 8(2), 173–183.
- Hamon, L. (2007). Inventaire d'aides dans les environnements multimédias d'apprentissage et propositions d'aides multimodales. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, (Vol. 10, n° 1). <http://doi.org/10.4000/alsic.597>
- La lettre du CIEP - Numéro spécial, Les 30 ans du DELF-DALF. (2015). Retrieved from <http://www.ciep.fr/sites/default/files/lettre-ciep-30-ans-delf-dalf.pdf>
- Marquet, P. (2011). e-Learning et conflit instrumental. *Recherche et formation*, (68), 31–46. <http://doi.org/10.4000/rechercheformation.1499>

- Nissen, E. (2006). Scénarios de communication en ligne dans des formations hybrides. *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, 44–58.
- Scopsi, C., Gouet-Brunet, V., Guillaume, L.-P., Nayrolles, L., & Battisti, M. (2011). Les nouveaux territoires de la vidéo. *Documentaliste-Sciences de l'Information*, 47(4), 42–53.
- Vico, M. (2016, July 29). Présentation de l'Alliance Française di Cuneo. Non publié.
- Yuuichi, S., Toshihiro, K., Seisuke, Y., & Hiroshi, N. (2006). Web-based Rapid Authoring Tool for LMS Quiz Creation. In *2006 7th International Conference on Information Technology Based Higher Education and Training* (pp. 617–620).  
<http://doi.org/10.1109/ITHET.2006.339676>

## Sitographie

---

Les sites suivants été tous actifs et en l'état décrit dans ce rapport à la date du 30/08/2016 :

- Alliance française de Cuneo : <http://www.alliancecuneo.eu/>
- Padlet : <https://padlet.com/>
- LearningApps.org : <https://learningapps.org/>
- Educaplay : <https://fr.educaplay.com/>
- Larousse dictionnaire : <http://larousse.fr/dictionnaires/francais>
- Ispring QuizMaker : <http://www.ispringsolutions.com/free-quiz-maker>
- CIEP : <http://www.ciep.fr/>
- Fondation Alliance française : <http://www.fondation-alliancefr.org/>

## Index des illustrations

---

Illustration 1: Localisation de la Province de Cuneo dans le Piémont en Italie.....	10
Illustration 2: Province de Cuneo.....	10
Les «-» indiquent qu'il n'y avait pas de candidats.....	15
Illustration 3: Évolution du nombre d'inscrits au DELF entre 2005 et 2014 (Source : Lettre du CIEP).....	23
Illustration 4: Arborescence de la partie DELF du site de l'Alliance française de Cuneo .....	41
Illustration 5: Capture d'écran 1 de la page « Docs » ( <a href="http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp">http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp</a> - 25/08/2016).....	42
Illustration 6: Capture d'écran 2 de la page « Docs » ( <a href="http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp">http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp</a> - 25/08/2016).....	43
Illustration 7: Capture d'écran 3 de la page « Docs » ( <a href="http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp">http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_Docs.asp</a> - 25/08/2016).....	44
Illustration 8: Capture d'écran de la page « Prépa DELF A2 » ( <a href="http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_prepare.asp">http://www.alliancecuneo.eu/ita/menu/delf_prepare.asp</a> - 25/08/2016).....	45
Illustration 9: Capture d'écran du Padlet I ( <a href="https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3">https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3</a> - 25/08/2016).....	46
Illustration 10: Capture d'écran d'un exercice sur LearningApps.org ; exercice de compréhension orale du thème I ( <a href="http://learningapps.org/display?v=px52x77fn01">http://learningapps.org/display?v=px52x77fn01</a> - 25/08/2016).....	46
Illustration 11: Capture d'écran du Padlet I au clic sur « Activité 1 : compréhension » ( <a href="https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3/wish/62863961">https://fr.padlet.com/alliancecuneo/g392pje6zww3/wish/62863961</a> - 25/08/2016).....	47
Illustration 12: Capture d'écran du Padlet I au clic sur « Activité 1 : compréhension - Exercice 2» ( <a href="https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt/wish/61106849">https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt/wish/61106849</a> - 25/08/2016).....	48
Illustration 13: Capture d'écran du Padlet I « Activité 1 : compréhension» ( <a href="https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt">https://fr.padlet.com/alliancecuneo/a3uw7sj6qipt</a> - 25/08/2016).....	48
Illustration 14: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats savaient en quoi consistait l'examen ? ».....	55
Illustration 15: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissaient le fonctionnement du choix des sujets ? ».....	56
Illustration 16: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats se présentaient avec leur carte d'identité ? ».....	56
Illustration 17: Graphique des résultats à la question « Est-ce que des candidats se sont présentés avec un dictionnaire, une grammaire ou tout autre type d'aide ? ».....	57
Illustration 18: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? ».....	57
Illustration 19: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats démarraient leur présentation dès qu'ils étaient en face ou attendaient-ils votre signal ? ».....	58
Illustration 20: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? ».....	58
Illustration 21: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissaient la durée de l'examen oral ? ».....	59
Illustration 22: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats connaissaient la durée du temps de préparation de l'examen oral ? ».....	59
Illustration 23: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats se présentaient avec une feuille de brouillon et un stylo ? ».....	60
Illustration 24: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats étaient capables de différencier le nom du prénom ? ».....	60
Illustration 25: Graphique des résultats à la question « Est-ce que vous estimez que la richesse	

du lexique chez les candidats était suffisante pour le niveau demandé ? ».....	62
Illustration 26: Graphique des résultats à la question « Est-ce que les candidats faisaient souvent des amalgames / des mélanges avec leur langue maternelle ? C'est-à-dire "francisaient" des mots italiens. ».....	62
Illustration 27: Capture d'écran 1 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	63
Illustration 28: Capture d'écran 2 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	64
Illustration 29: Capture d'écran 3 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	64
Illustration 30: Capture d'écran 5 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	65
Illustration 31: Capture d'écran 4 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	65
Illustration 32: Capture d'écran 6 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	65
Illustration 33: Capture d'écran 7 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	65
Illustration 34: Capture d'écran 8 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	66
Illustration 35: Capture d'écran 9 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	66
Illustration 36: Capture d'écran 11 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	67
Illustration 37: Capture d'écran 10 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	67
Illustration 38: Capture d'écran 12 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	67
Illustration 39: Capture d'écran 13 de la vidéo « Oral de DELF scolaire A2 ».....	67
Illustration 40: Capture d'écran 1 de la création d'un « Vidéoquiz ».....	68
Illustration 41: Capture d'écran 2 de la création d'un « Vidéoquiz ».....	69
Illustration 42: Capture d'écran 3 de la création d'un « Vidéoquiz ».....	69
Illustration 43: Capture d'écran 1 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation.	70
Illustration 44: Capture d'écran 2 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation.	70
Illustration 45: Capture d'écran 3 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation avec feedback.....	71
Illustration 46: Capture d'écran 4 du « Vidéoquiz » sur la compréhension de la présentation - Résultats.....	71
Illustration 47: Capture d'écran 1 de la création d'un « Présentation ».....	72
Illustration 48: Capture d'écran 2 de la création d'un « Présentation ».....	72
Illustration 49: Capture d'écran 3 de la création d'un « Présentation ».....	73
Illustration 50: Capture d'écran 1 de la « Présentation » sur le portrait chinois.....	73
Illustration 51: Capture d'écran 2 de la « Présentation » sur le portrait chinois.....	74
Illustration 52: Arborescence de l'organisation du dispositif de renforcement à la préparation du DELF A2 sur le futur site de l'AFC.....	75
Illustration 53: Arborescence de l'organisation des thèmes du dispositif de renforcement à la préparation du DELF A2 sur le futur site de l'AFC.....	76

## Table des annexes

---

<b>ANNEXE 1 - QUESTIONNAIRE EXAMINATEURS.....</b>	<b>86</b>
<b>ANNEXE 2 - SYNOPSIS ET SÉQUENCIER .....</b>	<b>91</b>
<b>ANNEXE 3 - SUJETS TYPE DELF - MONOLOGUE.....</b>	<b>96</b>
<b>ANNEXE 4 - SUJETS TYPE DELF - INTERACTION.....</b>	<b>97</b>

## Annexe 1 - Questionnaire examinateurs

### Enquête oral DELF scolaire

Présentation de l'enquête :

Ce questionnaire s'adresse aux personnes ayant été examinatrices du DELF scolaire cette année.

Le questionnaire a pour but de cibler au mieux les "faiblesses" des candidats lors de l'examen oral. Il est réalisé dans le cadre d'un travail de recherche universitaire pour un mémoire et d'un projet de soutien avec les numériques à la préparation du DELF pour l'Alliance Française de Cuneo.

Les données seront utilisées dans un but d'observation et resteront anonymes.

Il faut compter entre 8 à 12 minutes environ pour compléter le questionnaire.

Nous vous remercions par avance pour vos réponses.

**\*Obligatoire**

### Partie procédure / attitude

Pour rappel, toutes les questions portent sur l'examen oral du DELF scolaire.

**1. 1.1. - Est-ce que les candidats savaient en quoi consistait l'examen ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

**2. 1.2. - Remarques**

---

---

---

---

---

**3. 1.3. - Est-ce que les candidats connaissaient le fonctionnement du choix des sujets ? \***

Pour les papiers bleus et blancs.

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

**4. 1.4. - Remarques**

---

---

---

---

---

**5. 1.5. - Est-ce que les candidats connaissaient la durée de l'examen oral ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

**6. 1.6. - Est-ce que les candidats connaissaient la durée du temps de préparation de l'examen oral ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

**7. 1.7. - Est-ce que les candidats se présentaient avec leur carte d'identité ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

**8. 1.8. - Est-ce que les candidats se présentaient avec une feuille de brouillon et un stylo ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

9. 1.9. - Est-ce que des candidats se sont présentés avec un dictionnaire, une grammaire ou tout autre type d'aide ? \*

*Une seule réponse possible.*

- Oui  
 Non

10. 1.10. - Si oui, dans quelle proportion ?

Exemple : 20% des candidats se sont présentés à l'examen avec une aide

---

11. 1.11. - Est-ce que les candidats vous saluaient lors de leur passage ? \*

"Bonjour", "Au revoir" ...

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours  
 Oui, la plupart du temps  
 La moitié oui, l'autre moitié non  
 Non, la plupart du temps  
 Non, jamais

12. 1.12. - Est-ce que les candidats démarraient leur présentation dès qu'ils étaient en face ou attendaient-ils votre signal ? \*

*Une seule réponse possible.*

- La plupart du temps d'eux-même  
 La plupart du temps à votre signal

13. 1.13. - Est-ce que les candidats comprenaient si vous leur demandiez d'attendre ? \*

Par exemple, le temps de terminer de noter le candidat précédent.

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours  
 Oui, la plupart du temps  
 La moitié oui, l'autre moitié non  
 Non, la plupart du temps  
 Non, jamais

14. 1.14. - Est-ce que les candidats étaient capables de différencier le nom du prénom ? \*

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours  
 Oui, la plupart du temps  
 La moitié oui, l'autre moitié non  
 Non, la plupart du temps  
 Non, jamais

15. 1.15. - Remarques : Vous pouvez ici écrire des indications que vous aimeriez donner aux candidats.

.....

.....

.....

.....

.....

## Partie langagière

Pour rappel, toutes les questions portent sur l'examen oral du DELF scolaire.

16. 2.1. - Sur une échelle de 1 à 5, quelles sont les erreurs d'accords les plus fréquentes que vous avez rencontrées ? \*

Classez ces 5 erreurs, 1 étant la plus fréquente, 5 la moins fréquente.  
Une seule réponse possible par ligne.

	1	2	3	4	5
Accords féminin/masculin	<input type="checkbox"/>				
Accords singulier/pluriel	<input type="checkbox"/>				
Accords sujet/verbe	<input type="checkbox"/>				
Accords des pronoms	<input type="checkbox"/>				
Concordance des temps	<input type="checkbox"/>				

17. 2.2. - Sur échelle de 1 à 5, quelles sont les erreurs de phonétique les plus fréquentes que vous avez rencontrées ? \*

Classez ces 5 erreurs, 1 étant la plus fréquente, 5 la moins fréquente.  
Une seule réponse possible par ligne.

	1	2	3	4	5
Prononciation de consonnes finales	<input type="checkbox"/>				
Prononciation de voyelles finales	<input type="checkbox"/>				
Nasales non ou mal prononcées	<input type="checkbox"/>				
U [y] prononcé OU [u]	<input type="checkbox"/>				
/r/ français [ʁ] prononcé comme le /r/ roulé italien [r]	<input type="checkbox"/>				

18. 2.3. - Est-ce que vous estimez que la richesse du lexique chez les candidats était suffisante pour le niveau demandé? \*

Une seule réponse possible.

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

19. 2.4. - **Est-ce que les candidats faisaient souvent des amalgames / des mélanges avec leur langue maternelle ? C'est-à-dire "francisaient" des mots italiens. \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui, toujours
- Oui, la plupart du temps
- La moitié oui, l'autre moitié non
- Non, la plupart du temps
- Non, jamais

20. 2.5. - **Remarques : Si vous souhaitez faire des remarques supplémentaires sur la langue, vous pouvez le faire ci-dessous.**

---

---

---

---

---

## Annexe 2 - Synopsis et séquencier

Voici le document réalisé en préparation de la vidéo sur l'oral du DELF scolaire A2.

### Synopsis

Dans cette vidéo, il s'agit de présenter aux élèves passant le DELF A2 et à leur enseignant comment se déroule un oral du DELF. Nous allons donc simuler un passage de DELF en mettant l'accent sur les étapes et non l'aspect langue. Il faudra donc deux protagonistes : un candidat et un examinateur. Il faudra en plus prévoir des scènes avec de courts textes et une voix off.

### Séquencier

SCÈNE	PLAN	DURÉE (≈)	A L'IMAGE	SITUATION
Scène_1 : Introduction de la vidéo	1.1	0'10"	Titre écrit « L'oral du DELF scolaire »	Annonce au public ce qu'il va voir
	1.2	0'30"	Check liste : Avoir sa carte d'identité, un brouillon et un stylo	Ce à quoi penser avant l'examen
Scène_2 : Première partie de l'oral, la préparation.	2.1	0'05"	Titre écrit « Première partie : La préparation – 10 min »	Etape 1 : La préparation
	2.2	0'12"	Arrivée de l'élève dans la salle de préparation. L'examineur lui désigne la table où sont posés les sujets.	Arrivée dans la salle d'examen
	2.3	0'05"	Vu sur les sujets et consigne pour le choix et la démarche avec.	Choix des sujets
	2.4	0'08"	L'élève s'installe à sa table pour préparer l'examen.	Installation pour la préparation.
	2.5	0'08"	L'élève commence à discuter avec un autre candidat. Croix rouge à l'écran et alerte sonore.	Ne pas discuter
	2.6	0'05"	L'élève sort un dictionnaire. Croix rouge à l'écran et alerte sonore.	Ne pas utiliser de dictionnaire
	2.7	0'05"	L'élève commence à écrire sur le sujet. Croix rouge à l'écran et alerte sonore.	Ne pas écrire sur le sujet
	2.8	0'08"	L'élève regarde le sujet puis commence à prendre des notes sur son brouillon. Check vert et sonnerie positive.	La bonne attitude est de se concentrer sur le sujet et de préparer son brouillon
Scène_3 : Deuxième partie de l'oral, le passage face à l'examineur	3.1	0'05"	Titre écrit « Deuxième partie : L'examen – 10 à 15 min »	Etape 2 : L'examen avec l'examineur
	3.2	1'00"	L'élève s'approche de la table d'examen et suit les directives de l'examineur. Une fois que l'interrogation	L'examineur demande à l'élève d'attendre un peu puis de s'installer. Installation face à l'examineur. Salut. Prise

			commence, vidéo en accéléré, jusqu'à la presque fin de l'examen où l'examineur indique la fin de l'examen et demande à l'élève de partir. L'élève sort de la salle.	d'identité. Examineur qui demande les sujets choisis. Début de l'examen à proprement parler. Examen en accéléré. Fin de l'examen puis sortie.
	3.3	0'10''		Indication de s'éloigner de la salle
<b>Scène_4 :</b> Epilogue de la vidéo	4.1	0'10''		De nouveau le titre de la vidéo. Publicité Alliance Cuneo. Conçu par ...

<b>SCÈNE</b> Scène_1	<b>DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN :</b> 00'10''
<b>PLAN</b> 1.1	<b>RÉSUMÉ DE L'ACTION :</b> Annonce au public ce qu'il va voir. Affichage panneau (charte graphique à définir)
<b>CROQUIS DU PLAN</b>	
	<b>INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR :</b> /
<b>ÉCHELLE DE PLAN</b> /	
<b>ANGLE</b> /	<b>DIALOGUE :</b> Texte à écrire « Comment se passe un oral du DELF scolaire AZ - Alliance Française Cuneo » Voix off ?  Sous-titres en italien
<b>MOUVEMENT DE CAMÉRA</b> Caméra fixe	
<b>ÉLÉMENTS SONORES :</b> Fond sonore ?	

<b>SCÈNE</b> Scène_1	<b>DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN :</b> 00'30''
<b>PLAN</b> 1.2	<b>RÉSUMÉ DE L'ACTION :</b> Ce à quoi penser avant l'examen
<b>CROQUIS DU PLAN</b>	
	<b>INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR :</b> /
<b>ÉCHELLE DE PLAN</b> /	
<b>ANGLE</b> /	<b>DIALOGUE :</b> Texte à écrire « Pour l'examen, pense à amener : - Ta carte d'identité - Un stylo - Une feuille de brouillon » Voix off ?  Sous-titres en italien
<b>MOUVEMENT DE CAMÉRA</b> Caméra fixe	
<b>ÉLÉMENTS SONORES</b> /	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'05"
PLAN 2.1	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Etape 1: La préparation
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ÉCHELLE DE PLAN /	
ANGLE /	DIALOGUE : Titre écrit « Première partie : La préparation – 10 mins » Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'12"
PLAN 2.2	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Arrivée dans la salle d'examen
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : Arrivée de l'élève dans la salle de préparation. L'examinateur lui désigne la table où sont posés les sujets.
ÉCHELLE DE PLAN Plan d'ensemble	
ANGLE Normal	DIALOGUE : Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'05"
PLAN 2.3	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Choix des sujets
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ÉCHELLE DE PLAN Insert	
ANGLE Plongée	DIALOGUE : Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'08"
PLAN 2.4	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Installation pour la préparation.
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ÉCHELLE DE PLAN Plan d'ensemble	
ANGLE Normal	DIALOGUE : Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'08"
PLAN 2.5	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Ne pas discuter
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN Plan d'ensemble	
ANGLE Normal	DIALOGUE : Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'05"
PLAN 2.6	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Ne pas utiliser de dictionnaire
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN Insert	
ANGLE Plongée	DIALOGUE : Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'05"
PLAN 2.7	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Ne pas écrire sur le sujet
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN Insert	
ANGLE Plongée	DIALOGUE : Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_2	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'08"
PLAN 2.8	RÉSUMÉ DE L'ACTION : La bonne attitude est de se concentrer sur le sujet et de préparer son brouillon)
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN Insert	
ANGLE Plongée	DIALOGUE : Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_3	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'05"
PLAN 3.1	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Etape 2 : L'examen avec l'examinateur
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN /	
ANGLE /	DIALOGUE : Titre écrit « Deuxième partie : L'examen – 10 à 15 mins » Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_3	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 01'00"
PLAN 3.2	RÉSUMÉ DE L'ACTION : L'examinateur demande à l'élève d'attendre un peu puis de s'installer. Installation face à l'examinateur. Salut. Prise d'identité. Examinateur qui demande les sujets choisis. Début de l'examen à proprement parler. Examen en accéléré. Fin de l'examen puis sortie.
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : L'élève s'approche de la table d'examen et suit les directives de l'examinateur. Une fois que l'interrogation commence, vidéo en accéléré, jusqu'à la presque fin de l'examen où l'examinateur indique la fin de l'examen et demande à l'élève de partir. L'élève sort de la salle.
ECHELLE DE PLAN Plan moyen	
ANGLE Normal	DIALOGUE : Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_3	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'10"
PLAN 3.3	RÉSUMÉ DE L'ACTION : Indication de s'éloigner de la salle
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN /	
ANGLE /	DIALOGUE : « Une fois que vous êtes sorti de la salle d'examen, éloignez-vous afin de ne pas gêner les candidats suivants » Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

SCÈNE Scène_4	DURÉE APPROXIMATIVE DU PLAN : 00'10"
PLAN 4.1	RÉSUMÉ DE L'ACTION : De nouveau le titre de la vidéo. Publicité Alliance Cuneo. Conçu par ...
CROQUIS DU PLAN	INDICATIONS DU JEU D'ACTEUR : /
ECHELLE DE PLAN /	
ANGLE /	DIALOGUE : Voix off ? Sous-titres en italien
MOUVEMENT DE CAMÉRA Caméra fixe	
ÉLÉMENTS SONORES : Fond sonore ?	

## **Annexe 3 - Sujets type DELF - Monologue**

### **SUJET 1 : Les activités extra-scolaire**

Que faites-vous en général après l'école ? Avez-vous des activités sportives et artistiques ? Où ? Avec qui ? Racontez.

### **SUJET 2 : Anniversaire**

Que fais-tu pour fêter ton anniversaire ? Quel est ton meilleur souvenir d'anniversaire ? Quel est l'anniversaire de tes rêves ?

## **Annexe 4 - Sujets type DELF - Interaction**

### **SUJET 1 : Cadeau d'anniversaire**

Vous voulez offrir un cadeau à votre meilleur(e) ami(e) pour son anniversaire. Mais vous ne savez pas trop quoi lui donner. Vous allez dans un grand magasin et vous demandez conseil au vendeur. Vous lui indiquez les goûts de votre ami(e)

*L'examineur joue le rôle du vendeur.*

### **SUJET 2 : Fête de victoire**

Vous faites partie d'une équipe de foot de votre école et vous venez de gagner un match important. Vous voulez fêter la victoire avec tous les amis. Vous discutez avec votre meilleur copain d'équipe comment organiser la fête (les aliments, les boissons, les jeux, etc...).

*L'examineur joue le rôle du copain d'équipe.*

## Table des matières

---

REMERCIEMENTS.....	2
SOMMAIRE.....	4
INTRODUCTION.....	6
<b>PARTIE 1</b>	
-	
<b>CONTEXTE DU STAGE.....</b>	<b>8</b>
<b>CHAPITRE 1. ORGANISME DE STAGE.....</b>	<b>9</b>
1. PRÉSENTATION DES ALLIANCES FRANÇAISES DANS LE MONDE.....	9
2. PRÉSENTATION DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	10
2.1. La structure.....	10
2.2. Ses activités.....	11
2.2.1. Sur le plan culturel.....	11
2.2.2. Sur le plan éducatif.....	13
2.2.3. Sur le plan de la passation du DELF.....	14
<b>CHAPITRE 2. MISSIONS LORS DU STAGE.....</b>	<b>15</b>
1. LES DIFFÉRENTES TÂCHES EFFECTUÉES AU SEIN DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	15
1.1. Les sessions de DELF scolaire, avril et mai 2016.....	15
1.2. Les campus d'été.....	16
1.3. Autres missions.....	18
2. TÂCHE DE CONCEPTION ET RÉALISATION D'UN DISPOSITIF POUR LE RENFORCEMENT À LA PRÉPARATION DU DELF.....	19
2.1. Demande de l'Alliance française de Cuneo.....	19
2.2. Organisation de la tâche.....	19
2.2.1. Contraintes de temps.....	19
2.2.2. Contraintes matérielles.....	20
2.2.3. Autre contrainte .....	20
<b>PARTIE 2</b>	
-	
<b>ÉTAT DE L'ART.....</b>	<b>21</b>
<b>CHAPITRE 1. DELF-DALF : DES CERTIFICATIONS EN FRANÇAIS.....</b>	<b>22</b>
1. HISTORIQUE ET RECONNAISSANCE DU DELF ET DU DALF.....	22
1.1. Historique.....	22
1.2. Reconnaissance nationale et internationale.....	22
2. LES DIFFÉRENTS TYPES DE DELF-DALF.....	23
3. LE DELF SCOLAIRE, NIVEAU A2 : DÉTAIL DES ÉPREUVES.....	25
3.1. Les compétences visées.....	25
3.2. Les épreuves.....	28
<b>CHAPITRE 2. OUTILS NUMÉRIQUES.....</b>	<b>30</b>
1. LE NUMÉRIQUE .....	30
1.1. Définition du numérique dans notre cadre.....	30
1.2. La formation à distance.....	31
2. L'EMPLOI DE LA VIDÉO EN DIDACTIQUE.....	32
3. LES EXERCICES AUTOCORRECTIFS .....	33
<b>PARTIE 3</b>	

-	
<b>MÉTHODOLOGIE ET RECUEIL DE L'EXISTANT.....</b>	<b>36</b>
<b>CHAPITRE 1. CIBLER LES FAIBLESSES DES CANDIDATS .....</b>	<b>37</b>
1. EXPÉRIENCE LORS DE LA SESSION DE DELF D'AVRIL 2016.....	37
2. RÉALISATION D'UNE ENQUÊTE AUPRÈS DES EXAMINATEURS.....	37
2.1. Réalisation du questionnaire.....	38
2.2. Groupe expérimental.....	38
2.3. Passation.....	38
<b>CHAPITRE 2. RÉCOLTE DU MATÉRIEL DISPONIBLE.....</b>	<b>39</b>
1. DOCUMENTS POUR LA PRÉPARATION AU DELF EN PRÉSENTIEL.....	39
2. DOCUMENTS DISPONIBLES SUR LE SITE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE CUNEO.....	40
<b>CHAPITRE 3. CONCEPTION RELATIVE AU DÉROULEMENT DU DELF.....</b>	<b>49</b>
1. CHOIX DU FORMAT VIDÉO ET DU SUJET.....	49
2. PRÉPARATION ET RÉALISATION.....	49
2.1. Préparation du tournage.....	50
2.2. Tournage et montage.....	51
<b>CHAPITRE 4. CONCEPTION RELATIVES AUX CAPACITÉS LANGAGIÈRES DES CANDIDATS.....</b>	<b>52</b>
1. MATÉRIEL DISPONIBLE.....	52
2. CHOIX DES OUTILS.....	52
<b>PARTIE 4</b>	
-	
<b>RÉSULTATS ET PRODUITS RÉALISÉS.....</b>	<b>54</b>
<b>CHAPITRE 1. RÉSULTATS ET ANALYSE DE L'ENQUÊTE.....</b>	<b>55</b>
1. ASPECTS SUR LES COMPORTEMENTS DES CANDIDATS.....	55
1.1. Confirmations.....	55
1.2. Infirmités.....	58
1.3. Remarques.....	60
2. ASPECTS SUR LES COMPÉTENCES EN FRANÇAIS DES CANDIDATS.....	61
2.1. Erreurs les plus fréquentes.....	61
2.2. Questions fermées.....	62
2.3. Remarques.....	63
<b>CHAPITRE 2. RÉALISATION D'UNE VIDÉO AXÉE SUR L'EXAMEN ORAL.....</b>	<b>63</b>
1. INTRODUCTION.....	63
2. PRÉPARATION PENDANT L'EXAMEN.....	64
3. PASSAGE DEVANT L'EXAMINATEUR.....	66
4. FIN DE LA VIDÉO.....	67
<b>CHAPITRE 3. MISE EN PLACE D'EXERCICES AUTO-CORRECTIFS .....</b>	<b>67</b>
1. PRODUITS RÉALISÉS.....	67
1.1. Produits réalisés .....	68
1.1.1. Vidéoquiz.....	68
1.1.2. Présentation.....	71
2. DIFFUSION DES EXERCICES.....	74
3. ORGANISATION DANS UNE STRUCTURE COHÉRENTE.....	75
3.1. Structuration en dispositif.....	75
3.2. Évolution de la commande.....	77
<b>CONCLUSION.....</b>	<b>78</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>80</b>

<b>SITOGRAFIE.....</b>	<b>82</b>
<b>INDEX DES ILLUSTRATIONS.....</b>	<b>83</b>
<b>TABLE DES ANNEXES.....</b>	<b>85</b>
ANNEXE 1 - QUESTIONNAIRE EXAMINATEURS.....	86
ANNEXE 2 - SYNOPSIS ET SÉQUENCIER .....	91
ANNEXE 3 - SUJETS TYPE DELF - MONOLOGUE.....	96
ANNEXE 4 - SUJETS TYPE DELF - INTERACION.....	97
<b>TABLE DES MATIÈRES.....</b>	<b>98</b>
<b>MOTS-CLÉS.....</b>	<b>101</b>
<b>RÉSUMÉ.....</b>	<b>101</b>

## **Mots-clés**

---

DELFL, numérique, dispositif, renforcement

## **Résumé**

---

Ce mémoire a pour but d'envisager et d'explorer certaines pistes pour le développement d'un dispositif de renforcement à la préparation du DELF scolaire, niveau A2, à l'aide du numérique. Ayant été réalisé dans un contexte de stage au sein de l'Alliance française de Cuneo, en Italie, il répond à certaines exigences imposé par ce dernier. Cette notion de renforcement a été utilisée pour venir soutenir avec le numérique une préparation du DELF déjà existante en présentiel. Après une première partie décrivant le contexte de notre stage, nous exposons divers points théoriques importants dans une seconde partie, afin de définir les notions sur lesquelles nous nous appuyons dans notre démarche. La troisième et la quatrième partie permettent d'exposer notre démarche et nos résultats. Nous avons réalisé pour les besoins de ce travail un questionnaire destiné aux examinateurs du DELF, une vidéo explicative du déroulement de l'examen oral du DELF scolaire A2, des exercices auto-correctifs ainsi qu'une réflexion sur l'organisation en dispositif de divers éléments.